

# Vorlesungsverzeichnis

Zwei-Fach-Bachelor - Polonistik 60 LP  
Prüfungsversion Wintersemester 2024/25

Wintersemester 2024/25

# Inhaltsverzeichnis

<b>Abkürzungsverzeichnis</b>	<b>6</b>
<b>Erstfach</b> .....	<b>7</b>
Pflichtmodule	7
<b>SLP_BA_001 - Einführungsmodul Literatur- und Kulturwissenschaft / Polonistik</b>	<b>7</b>
108619 S - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft I	7
108631 U - Begleitende Übung zum Seminar Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 1	7
<b>SLP_BA_002 - Einführungsmodul Sprachwissenschaft / Polonistik</b>	<b>7</b>
108628 S - Einführung in die Sprachwissenschaft 1	7
109480 TU - Tutorium: Einführung in die Sprachwissenschaft 1	7
<b>SLP_BA_003 - Basismodul Polnische Literatur und Kultur (Typ A)</b>	<b>8</b>
108630 P - Filmkritisches Schreiben. In Kooperation mit novinki.de und dem Filmfestival Cottbus	8
108633 S - Grenze(n) - in der polnischen Literatur und Reportage sowie im Film	8
<b>SLP_BA_005 - Aufbaumodul Polnische Literatur und Kultur (Typ A)</b>	<b>9</b>
108618 S - Theatertexte übersetzen: Biografisches Erzählen im polnischen zeitgenössischen Theater	9
108620 S - Erinnerungskultur und Gedächtnispolitik in Polen: Einführung in memory studies	9
108625 V - Populismus: interdisziplinäre Perspektiven	9
108630 P - Filmkritisches Schreiben. In Kooperation mit novinki.de und dem Filmfestival Cottbus	10
108633 S - Grenze(n) - in der polnischen Literatur und Reportage sowie im Film	11
108634 S - Verfahren translatorischen Handelns (am Beispiel kleiner Formen)	11
<b>SLP_BA_008 - Vertiefungsmodul Polnische Literatur und Kultur</b>	<b>12</b>
108617 S - Holocaust kitsch? Uses and misuses of the Holocaust in popular culture	12
108620 S - Erinnerungskultur und Gedächtnispolitik in Polen: Einführung in memory studies	12
108625 V - Populismus: interdisziplinäre Perspektiven	13
108630 P - Filmkritisches Schreiben. In Kooperation mit novinki.de und dem Filmfestival Cottbus	13
108634 S - Verfahren translatorischen Handelns (am Beispiel kleiner Formen)	14
<b>SLP_BA_009 - Basismodul Sprachwissenschaft Polnisch</b>	<b>14</b>
108629 S - Grammatik 1 (Polonistik): Kongruenz, syntaktische Relationen und Kasusfunktionen	15
108636 S - "Grammatik 2, Satzstruktur (RUS+PL): Grammatische Relationen, Wortstellung und Informationsstruktur"	15
108787 S - Digitale Slavistik	15
<b>SLP_BA_010 - Aufbaumodul Sprachwissenschaft Polnisch</b>	<b>15</b>
108629 S - Grammatik 1 (Polonistik): Kongruenz, syntaktische Relationen und Kasusfunktionen	15
108636 S - "Grammatik 2, Satzstruktur (RUS+PL): Grammatische Relationen, Wortstellung und Informationsstruktur"	16
108787 S - Digitale Slavistik	16
<b>SLP_BA_014 - Basismodul Akademische Grundkompetenzen für Polonistinnen und Polonisten</b>	<b>16</b>
108571 TU - Wissenschaftliches Arbeiten für Polonist*innen	16
108632 TU - Selbstreflexion und Planung (B2 für Polonist*innen und Russist*innen, AKT)	17
108633 S - Grenze(n) - in der polnischen Literatur und Reportage sowie im Film	17
Spracherwerb	17
<b>SLP_BA_015 - Sprachpraxis Polnisch 3</b>	<b>17</b>
108452 U - Pisma uzytkowe (Für Studierende ohne polnischsprachigen Hintergrund) Sprachniveau C1, nach GER	17

108453 U - Korespondencja biznesowa (Für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund) Sprachniveau C1/C2, nach GER	18
108454 U - Aktuelles aus Polen - Kommunikationskurs 3	18
108455 U - Bilaterale Kontakte und grenznahe Zusammenarbeit (Deutschland und Polen)	19
<b>SLP_BA_030 - Polnisch als Herkunftssprache</b>	<b>19</b>
108453 U - Korespondencja biznesowa (Für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund) Sprachniveau C1/C2, nach GER	19
108455 U - Bilaterale Kontakte und grenznahe Zusammenarbeit (Deutschland und Polen)	20
<b>SLP_BA_031 - Fachwissenschaftliche Spezialisierung Polnisch 1</b>	<b>20</b>
108620 S - Erinnerungskultur und Gedächtnispolitik in Polen: Einführung in memory studies	20
108633 S - Grenze(n) - in der polnischen Literatur und Reportage sowie im Film	21
108634 S - Verfahren translatorischen Handelns (am Beispiel kleiner Formen)	21
<b>SLP_BA_032 - Fachwissenschaftliche Spezialisierung Polnisch 2</b>	<b>21</b>
108620 S - Erinnerungskultur und Gedächtnispolitik in Polen: Einführung in memory studies	21
108633 S - Grenze(n) - in der polnischen Literatur und Reportage sowie im Film	22
108634 S - Verfahren translatorischen Handelns (am Beispiel kleiner Formen)	22
<b>Z_PL_SK_01 - UNlcert Basis I Polnisch</b>	<b>22</b>
110110 U - UNlcert Basis 1 Polnisch für akademische Zwecke	22
<b>Z_PL_SK_02 - UNlcert Basis II Polnisch</b>	<b>23</b>
110117 U - UNlcert Basis 2 Polnisch für akademische Zwecke	23
<b>Z_PL_SK_03 - UNlcert I Polnisch</b>	<b>23</b>
110115 U - UNlcert I Polnisch für akademische Zwecke	24
<b>Z_PL_SK_04 - UNlcert II/1 Polnisch</b>	<b>24</b>
110114 U - UNlcert II/1 Polnisch für akademische Zwecke	24
<b>Z_PL_SK_05 - UNlcert II/2 Polnisch</b>	<b>25</b>
110113 U - UNlcert II/2 Polnisch für akademische Zwecke	25
<b>Z_PL_SK_10 - Slavische Mehrsprachigkeit, Erste Sprache Polnisch</b>	<b>25</b>
110076 U - UNlcert II/1 Russisch für akademische Zwecke	25
110083 U - UNlcert I Russisch für akademische Zwecke	26
110084 U - UNlcert Basis 1 Russisch für akademische Zwecke	27
110085 U - UNlcert Basis 2 Russisch für akademische Zwecke	27
110086 U - UNlcert II/2 Russisch für akademische Zwecke	28
110087 U - UNlcert III/2 Russisch für akademische Zwecke	29
110088 U - UNlcert III/1 Russisch für akademische Zwecke	29
111499 KU - Ukraine im Fokus: Sprache und Landeskunde	29
<b>Z_PL_SK_11 - Slavische Mehrsprachigkeit (Vertiefung), Erste Sprache Polnisch</b>	<b>29</b>
110076 U - UNlcert II/1 Russisch für akademische Zwecke	29
110083 U - UNlcert I Russisch für akademische Zwecke	30
110084 U - UNlcert Basis 1 Russisch für akademische Zwecke	31
110085 U - UNlcert Basis 2 Russisch für akademische Zwecke	31
110086 U - UNlcert II/2 Russisch für akademische Zwecke	32
110087 U - UNlcert III/2 Russisch für akademische Zwecke	33
110088 U - UNlcert III/1 Russisch für akademische Zwecke	33
111499 KU - Ukraine im Fokus: Sprache und Landeskunde	33
Berufsfeldspezifische Kompetenzen (fachintegrativ)	33
<b>SLP_BA_029 - Praxismodul Polonistik</b>	<b>33</b>
108618 S - Theatertexte übersetzen: Biografisches Erzählen im polnischen zeitgenössischen Theater	33

108630 P - Filmkritisches Schreiben. In Kooperation mit novinki.de und dem Filmfestival Cottbus	33
<b>Zweifach.....</b>	<b>34</b>
<b>Pflichtmodule</b>	<b>34</b>
<b>SLP_BA_001 - Einführungsmodul Literatur- und Kulturwissenschaft / Polonistik</b>	<b>34</b>
108619 S - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft I	34
108631 U - Begleitende Übung zum Seminar Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 1	34
<b>SLP_BA_002 - Einführungsmodul Sprachwissenschaft / Polonistik</b>	<b>34</b>
108628 S - Einführung in die Sprachwissenschaft 1	35
109480 TU - Tutorium: Einführung in die Sprachwissenschaft 1	35
<b>SLP_BA_004 - Basismodul Polnische Literatur und Kultur (Typ B)</b>	<b>35</b>
108630 P - Filmkritisches Schreiben. In Kooperation mit novinki.de und dem Filmfestival Cottbus	35
108633 S - Grenze(n) - in der polnischen Literatur und Reportage sowie im Film	36
<b>SLP_BA_006 - Aufbaumodul Polnische Literatur und Kultur (Typ B)</b>	<b>36</b>
108618 S - Theater Texte übersetzen: Biografisches Erzählen im polnischen zeitgenössischen Theater	36
108620 S - Erinnerungskultur und Gedächtnispolitik in Polen: Einführung in memory studies	37
108625 V - Populismus: interdisziplinäre Perspektiven	37
108630 P - Filmkritisches Schreiben. In Kooperation mit novinki.de und dem Filmfestival Cottbus	38
108633 S - Grenze(n) - in der polnischen Literatur und Reportage sowie im Film	38
108634 S - Verfahren translatorischen Handelns (am Beispiel kleiner Formen)	39
<b>SLP_BA_009 - Basismodul Sprachwissenschaft Polnisch</b>	<b>39</b>
108629 S - Grammatik 1 (Polonistik): Kongruenz, syntaktische Relationen und Kasusfunktionen	39
108636 S - "Grammatik 2, Satzstruktur (RUS+PL): Grammatische Relationen, Wortstellung und Informationsstruktur"	40
108787 S - Digitale Slavistik	40
<b>SLP_BA_011 - Ausgleichsmodul Sprachwissenschaft / Polonistik</b>	<b>40</b>
108629 S - Grammatik 1 (Polonistik): Kongruenz, syntaktische Relationen und Kasusfunktionen	40
108636 S - "Grammatik 2, Satzstruktur (RUS+PL): Grammatische Relationen, Wortstellung und Informationsstruktur"	41
108787 S - Digitale Slavistik	41
<b>SLP_BA_029 - Praxismodul Polonistik</b>	<b>41</b>
108618 S - Theater Texte übersetzen: Biografisches Erzählen im polnischen zeitgenössischen Theater	41
108630 P - Filmkritisches Schreiben. In Kooperation mit novinki.de und dem Filmfestival Cottbus	41
<b>Spracherwerb</b>	<b>42</b>
<b>SLP_BA_015 - Sprachpraxis Polnisch 3</b>	<b>42</b>
108452 U - Pisma uzytkowe (Für Studierende ohne polnischsprachigen Hintergrund) Sprachniveau C1, nach GER	42
108453 U - Korespondencja biznesowa (Für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund) Sprachniveau C1/C2, nach GER	43
108454 U - Aktuelles aus Polen - Kommunikationskurs 3	43
108455 U - Bilaterale Kontakte und grenznahe Zusammenarbeit (Deutschland und Polen)	44
<b>SLP_BA_030 - Polnisch als Herkunftssprache</b>	<b>44</b>
108453 U - Korespondencja biznesowa (Für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund) Sprachniveau C1/C2, nach GER	44
108455 U - Bilaterale Kontakte und grenznahe Zusammenarbeit (Deutschland und Polen)	44
<b>SLP_BA_031 - Fachwissenschaftliche Spezialisierung Polnisch 1</b>	<b>45</b>
108620 S - Erinnerungskultur und Gedächtnispolitik in Polen: Einführung in memory studies	45
108633 S - Grenze(n) - in der polnischen Literatur und Reportage sowie im Film	45
108634 S - Verfahren translatorischen Handelns (am Beispiel kleiner Formen)	46
<b>SLP_BA_032 - Fachwissenschaftliche Spezialisierung Polnisch 2</b>	<b>46</b>

108620 S - Erinnerungskultur und Gedächtnispolitik in Polen: Einführung in memory studies	46
108633 S - Grenze(n) - in der polnischen Literatur und Reportage sowie im Film	46
108634 S - Verfahren translatorischen Handelns (am Beispiel kleiner Formen)	47
<b>Z_PL_SK_01 - UNlcert Basis I Polnisch</b>	<b>47</b>
110110 U - UNlcert Basis 1 Polnisch für akademische Zwecke	47
<b>Z_PL_SK_02 - UNlcert Basis II Polnisch</b>	<b>47</b>
110117 U - UNlcert Basis 2 Polnisch für akademische Zwecke	47
<b>Z_PL_SK_03 - UNlcert I Polnisch</b>	<b>48</b>
110115 U - UNlcert I Polnisch für akademische Zwecke	48
<b>Z_PL_SK_04 - UNlcert II/1 Polnisch</b>	<b>49</b>
110114 U - UNlcert II/1 Polnisch für akademische Zwecke	49
<b>Z_PL_SK_05 - UNlcert II/2 Polnisch</b>	<b>49</b>
110113 U - UNlcert II/2 Polnisch für akademische Zwecke	49
<b>Z_PL_SK_10 - Slavische Mehrsprachigkeit, Erste Sprache Polnisch</b>	<b>50</b>
110076 U - UNlcert II/1 Russisch für akademische Zwecke	50
110083 U - UNlcert I Russisch für akademische Zwecke	51
110084 U - UNlcert Basis 1 Russisch für akademische Zwecke	51
110085 U - UNlcert Basis 2 Russisch für akademische Zwecke	52
110086 U - UNlcert II/2 Russisch für akademische Zwecke	53
110087 U - UNlcert III/2 Russisch für akademische Zwecke	53
110088 U - UNlcert III/1 Russisch für akademische Zwecke	53
111499 KU - Ukraine im Fokus: Sprache und Landeskunde	53
<b>Z_PL_SK_11 - Slavische Mehrsprachigkeit (Vertiefung), Erste Sprache Polnisch</b>	<b>54</b>
110076 U - UNlcert II/1 Russisch für akademische Zwecke	54
110083 U - UNlcert I Russisch für akademische Zwecke	54
110084 U - UNlcert Basis 1 Russisch für akademische Zwecke	55
110085 U - UNlcert Basis 2 Russisch für akademische Zwecke	56
110086 U - UNlcert II/2 Russisch für akademische Zwecke	56
110087 U - UNlcert III/2 Russisch für akademische Zwecke	57
110088 U - UNlcert III/1 Russisch für akademische Zwecke	57
111499 KU - Ukraine im Fokus: Sprache und Landeskunde	57
<b>Glossar</b>	<b>58</b>

# Abkürzungsverzeichnis

## Veranstaltungsarten






AG	Arbeitsgruppe
B	Blockveranstaltung
BL	Blockseminar
DF	diverse Formen
EX	Exkursion
FP	Forschungspraktikum
FS	Forschungsseminar
FU	Fortgeschrittenenübung
GK	Grundkurs
HS	Hauptseminar
KL	Kolloquium
KU	Kurs
LK	Lektürekurs
LP	Lehrforschungsprojekt
OS	Oberseminar
P	Projektseminar
PJ	Projekt
PR	Praktikum
PS	Proseminar
PU	Praktische Übung
RE	Repetitorium
RV	Ringvorlesung
S	Seminar
S1	Seminar/Praktikum
S2	Seminar/Projekt
S3	Schulpraktische Studien
S4	Schulpraktische Übungen
SK	Seminar/Kolloquium
SU	Seminar/Übung
TU	Tutorium
U	Übung
UN	Unterricht
UP	Praktikum/Übung
UT	Übung / Tutorium
V	Vorlesung
V5	Vorlesung/Projekt
VE	Vorlesung/Exkursion
VK	Vorlesung/Kolloquium
VP	Vorlesung/Praktikum
VS	Vorlesung/Seminar
VU	Vorlesung/Übung
W	Werkstatt
WS	Workshop

## Veranstaltungsrhythmen

wöch.	wöchentlich
14t.	14-täglich
Einzel	Einzeltermin

Block	Block
BlockSa	Block (inkl. Sa)
BlockSaSo	Block (inkl. Sa,So)

## Andere

N.N.	Noch keine Angaben
n.V.	Nach Vereinbarung
LP	Leistungspunkte
SWS	Semesterwochenstunden
	Belegung über PULS
	Prüfungsleistung
	Prüfungsnebenleistung
	Studienleistung
	sonstige Leistungserfassung



# Vorlesungsverzeichnis

## Erstfach

### Pflichtmodule

#### SLP\_BA\_001 - Einführungsmodul Literatur- und Kulturwissenschaft / Polonistik

##### 108619 S - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft I

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	14:00 - 16:00	wöch.	1.09.2.06	14.10.2024	Prof. Dr. Magdalena Marszalek, Dr. Birgit Krehl

##### Leistungsnachweis

Frage-und-Antwort-Aufgabe (10 Mal)

##### Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282321 - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 1 (unbenotet)

##### 108631 U - Begleitende Übung zum Seminar Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 1

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	16:00 - 18:00	wöch.	1.09.2.06	14.10.2024	Dr. Birgit Krehl, Prof. Dr. Magdalena Marszalek

##### Leistungsnachweis

8 Lektüreübungen

##### Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282323 - Begleitendes Tutorium /Begleitende Übung zum Seminar Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 1 (unbenotet)

#### SLP\_BA\_002 - Einführungsmodul Sprachwissenschaft / Polonistik

##### 108628 S - Einführung in die Sprachwissenschaft 1

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Fr	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.1.12	18.10.2024	Dr. Kirill Kozhanov

##### Kommentar

Dieses Seminar setzt sich zum Ziel, die grundlegenden Phänomene der Sprachwissenschaft zu behandeln.

##### Leistungsnachweis

Fünf obligatorische Hausaufgaben. Klausur.

##### Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282421 - Einführung in die Sprachwissenschaft 1 (unbenotet)

##### 109480 TU - Tutorium: Einführung in die Sprachwissenschaft 1

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	TU	Di	12:00 - 14:00	wöch.	1.11.2.27	15.10.2024	Daria Alfimova

Kommentar	
Begleitendes Tutorium zum Einführungsseminar für die Polonist*innen. Kann nur zusammen mit der Einführung 1 (Seminar) besucht werden.	
Leistungen in Bezug auf das Modul	
PNL	282423 - Begleitendes Tutorium zum Seminar Einführung in die Sprachwissenschaft 1 (unbenotet)

### SLP\_BA\_003 - Basismodul Polnische Literatur und Kultur (Typ A)

108630 P - Filmkritisches Schreiben. In Kooperation mit novinki.de und dem Filmfestival Cottbus							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	P	Mo	14:00 - 16:00	Einzel	1.09.1.12	14.10.2024	Jakob Wunderwald, Eva Magdalena Hückmann
1	P	Mo	14:00 - 20:00	Einzel	1.08.0.56	28.10.2024	Eva Magdalena Hückmann, Jakob Wunderwald
1	P	Mo	14:00 - 20:00	Einzel	1.08.0.56	18.11.2024	Eva Magdalena Hückmann, Jakob Wunderwald
1	P	Mo	14:00 - 20:00	Einzel	1.08.0.58	16.12.2024	Eva Magdalena Hückmann, Jakob Wunderwald
1	P	Mo	14:00 - 20:00	Einzel	1.08.0.58	20.01.2025	Eva Magdalena Hückmann, Jakob Wunderwald

Kommentar	
<p>„novinki“ ist eine Online-Zeitschrift (<a href="http://www.novinki.de">www.novinki.de</a>), die in unterschiedlichen Rubriken (Rezensionen, Interviews, Porträts, Reportagen) über das aktuelle kulturelle Geschehen in Ostmittel-, Ost- und Südosteuropa berichtet. Zugleich ist „novinki“ ein Praxis- und Projektseminar, in dem Studierende die Möglichkeit haben, sich im journalistischen und literaturkritischen Schreiben zu üben.</p> <p>Das novinki-Seminar „Filmkritisches Schreiben“ richtet sich an Studierende, die am osteuropäischen Film und am filmkritischen Schreiben interessiert sind. Das Seminar findet in Kooperation zwischen der Universität Potsdam und der Freien Universität Berlin und mit dem Festival des osteuropäischen Films in Cottbus statt. Wir werden das Festival in Cottbus von ca. 8.11-10.11. besuchen und dort gemeinsam Filme anschauen, mit Filmemacher*innen vor Ort sprechen und so die ersten Schritte Richtung Verfassen einer Rezension tun. Der Aufenthalt in Cottbus an mindestens 2 vollen Tagen (z.B. 8.11.-9.11.) ist Pflicht.</p> <p>In den ersten Semesterwochen nach dem Festival werden wir uns mit den methodischen Grundlagen der Filmanalyse und der Filmkritik beschäftigen. Anhand ausgewählter Filme werden in gemeinsamen Diskussions- und Gruppenarbeitsrunden die theoretischen Kenntnisse analytisch erprobt. Dann werden die Teilnehmer*innen an individuellen Filmrezensionen arbeiten.</p> <p>An 2 Sitzungen des Seminars wird ein*e professionelle*r Filmkritiker*in teilnehmen, mit dem*r die Seminarteilnehmer*innen ihre Textentwürfe besprechen. Die besten im Seminar erarbeiteten Texte werden auf <a href="http://novinki.de">novinki.de</a> veröffentlicht.</p>	

Leistungsnachweis	
- Besuch des Filmfestivals in Cottbus an 2 vollen Tagen	
- 1 Filmkritik (ca. 2 Seiten, inkl. diverser Erst- und Vorfassungen)	
Leistungen in Bezug auf das Modul	
PNL	280931 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
PNL	282531 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
PNL	282532 - Polnische Literatur und Kultur, projektbezogen (unbenotet)

108633 S - Grenze(n) - in der polnischen Literatur und Reportage sowie im Film							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.06	14.10.2024	Dr. Birgit Krehl



### Kommentar

Der Grenze kommt als transdisziplinärer Kategorie schon seit längerem ein erhöhtes Interesse verschiedener Wissenschaftsdisziplinen zu. Grenzen können in Texten als „Transit- oder Kontaktzonen“, als „kontaminierte“ oder auch „unwirtliche Landschaften“ erzählt werden und zugleich als Räume vielschichtiger kultureller, ethnischer, religiöser Verflechtungen Abgrenzungsstrategien aufbrechen und Offenheit erzeugen. So werden sie häufig zum „Verhandlungsraum“ für Grenzen wie Geschlecht, Leben und Tod oder auch Genres.

Den Ausgangspunkt der Seminardiskussion bilden zwei Erzähltexte, die als realen Grenzraum den Osten und Südosten Polens berühren: „Droga 816“ (Straße 816) von M. Książek und „Przewóz“ (Grenzfahrt) von A. Stasiuk. An der westlichen Grenze Polens ist geografisch K. Kusiński Buch „Poniemieckie“ (In den Häusern der anderen) zu verordnen. Eine inzwischen unsichtbare historische Grenze verläuft durch den an symbolischen Grenzen überbordenden Roman „Siódemka“ (Sieben) von Z. Szczęrek. Neben diesen Erzähltexten, die auszugsweise für die Seminarsitzungen zu lesen sind, rücken im letzten Viertel des Seminars aktuelle Auseinandersetzungen mit der Außengrenze der EU in Reportage und Film („Green border“) in den Mittelpunkt.

### Leistungsnachweis

Referat + 2 schriftliche Aufgaben (je 1 Seite)

### Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL	280931 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
PNL	282531 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
PNL	282532 - Polnische Literatur und Kultur, projektbezogen (unbenotet)

### SLP\_BA\_005 - Aufbaumodul Polnische Literatur und Kultur (Typ A)

#### 108618 S - Theatertexte übersetzen: Biografisches Erzählen im polnischen zeitgenössischen Theater

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mi	14:00 - 18:00	14t.	1.11.2.27	23.10.2024	Andreas Volk

### Leistungsnachweis

eigene Übersetzung eines Fragments aus dem Polnischen ins Deutsche

### Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL	281021 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
PNL	282631 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
PNL	282632 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

#### 108620 S - Erinnerungskultur und Gedächtnispolitik in Polen: Einführung in memory studies

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.06	15.10.2024	Prof. Dr. Magdalena Marszałek

### Leistungsnachweis

3 Thesenpapiere

### Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL	281021 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
PNL	282631 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
PNL	282632 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

#### 108625 V - Populismus: interdisziplinäre Perspektiven

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	V	Do	16:00 - 18:00	wöch.	1.09.1.02	17.10.2024	Prof. Dr. Magdalena Marszałek, Prof. Dr. Brigitte Obermayr

**Kommentar**

Unsere Vortragsreihe versucht, die aktuellen Diskussionen zum Phänomen Populismus in interdisziplinärer Perspektive zu verfolgen und einzuordnen. Die Vorträge stellen die aktuellen Forschungsansätze zum Populismus vor und bieten eine historische Kontextualisierung des Phänomens samt seinen Schlüsselbegriffen wie ‚das Volk‘ oder ‚die Eliten‘. Wir schauen darüber hinaus auf das historisch keineswegs eindeutige Verhältnis von Populismus und Demokratie und stellen auch die Frage nach einem möglichen populistischen Korrektiv bzw. Demokratisierungsfaktor (z.B. in sozialen Bewegungen). Einen wichtigen Schwerpunkt der Vortragsreihe bilden Überlegungen zum Verhältnis von populistischen Politiken und kulturellen Prozessen: Welche Kulturpolitiken betreiben die Populisten? Gibt es Wechselwirkungen zwischen politischem Populismus und (populärer) Kultur? Welche Rolle spielen dabei die sozialen Medien?

Für die Ringvorlesung haben wir renommierte Spezialist\*innen aus den Politik-, Sozial-, Kultur- und Medienwissenschaft sowie aus der Linguistik und den Gender-Studies eingeladen.

**Literatur**

Ely, Christopher: Russian Populism. A History. London, New York et al. 2022.

Hirschmann, Kai: Der Aufstieg des Nationalpopulismus. Wie westliche Gesellschaften politisiert werden. Bonn 2017.

Kaltwasser, Cristóbal Rovira: "Populism and the question of how to respond to it", in: The Oxford Handbook of Populism. Oxford 2019, S. 489-507.

March, Luke: "Populism in Post-Soviet States", in: The Oxford Handbook of Populism. Oxford 2019, S. 214-231.

Mudde, Cas / Cristóbal Rovira Kaltwasser: Populismus. Eine sehr kurze Einführung. Bonn 2019.

Müller, Jan-Werner: Was ist Populismus? Ein Essay. Berlin 2016.

Rosanvallon, Pierre: Das Jahrhundert des Populismus. Geschichte – Theorie – Kritik. Bonn 2021.

Stanley, Ben: „Populism in Central and Eastern Europe“, in: The Oxford Handbook of Populism. Oxford 2019, S. 140-160.

**Leistungsnachweis**

1 Vortragsprotokoll pro Leistungspunkt

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

- PNL 282631 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
- PNL 282632 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

108630 P - Filmkritisches Schreiben. In Kooperation mit novinki.de und dem Filmfestival Cottbus							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	P	Mo	14:00 - 16:00	Einzel	1.09.1.12	14.10.2024	Jakob Wunderwald, Eva Magdalena Hückmann
1	P	Mo	14:00 - 20:00	Einzel	1.08.0.56	28.10.2024	Eva Magdalena Hückmann, Jakob Wunderwald
1	P	Mo	14:00 - 20:00	Einzel	1.08.0.56	18.11.2024	Eva Magdalena Hückmann, Jakob Wunderwald
1	P	Mo	14:00 - 20:00	Einzel	1.08.0.58	16.12.2024	Eva Magdalena Hückmann, Jakob Wunderwald
1	P	Mo	14:00 - 20:00	Einzel	1.08.0.58	20.01.2025	Eva Magdalena Hückmann, Jakob Wunderwald

### Kommentar

„novinki“ ist eine Online-Zeitschrift ([www.novinki.de](http://www.novinki.de)), die in unterschiedlichen Rubriken (Rezensionen, Interviews, Porträts, Reportagen) über das aktuelle kulturelle Geschehen in Ostmittel-, Ost- und Südosteuropa berichtet. Zugleich ist „novinki“ ein Praxis- und Projektseminar, in dem Studierende die Möglichkeit haben, sich im journalistischen und literaturkritischen Schreiben zu üben.

Das novinki-Seminar „Filmkritisches Schreiben“ richtet sich an Studierende, die am osteuropäischen Film und am filmkritischen Schreiben interessiert sind. Das Seminar findet in Kooperation zwischen der Universität Potsdam und der Freien Universität Berlin und mit dem Festival des osteuropäischen Films in Cottbus statt. Wir werden das Festival in Cottbus von ca. 8.11.-10.11. besuchen und dort gemeinsam Filme anschauen, mit Filmemacher\*innen vor Ort sprechen und so die ersten Schritte Richtung Verfassen einer Rezension tun. Der Aufenthalt in Cottbus an mindestens 2 vollen Tagen (z.B. 8.11.-9.11.) ist Pflicht.

In den ersten Semesterwochen nach dem Festival werden wir uns mit den methodischen Grundlagen der Filmanalyse und der Filmkritik beschäftigen. Anhand ausgewählter Filme werden in gemeinsamen Diskussions- und Gruppenarbeitsrunden die theoretischen Kenntnisse analytisch erprobt. Dann werden die Teilnehmer\*innen an individuellen Filmrezensionen arbeiten.

An 2 Sitzungen des Seminars wird ein\*e professionelle\*r Filmkritiker\*in teilnehmen, mit dem\*r die Seminarteilnehmer\*innen ihre Textentwürfe besprechen. Die besten im Seminar erarbeiteten Texte werden auf [novinki.de](http://novinki.de) veröffentlicht.

### Leistungsnachweis

- Besuch des Filmfestivals in Cottbus an 2 vollen Tagen
- 1 Filmkritik (ca. 2 Seiten, inkl. diverser Erst- und Vorfassungen)

### Leistungen in Bezug auf das Modul

- PNL 281021 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
- PNL 282631 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
- PNL 282632 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

### 108633 S - Grenze(n) - in der polnischen Literatur und Reportage sowie im Film

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.06	14.10.2024	Dr. Birgit Krehl

### Kommentar

Der Grenze kommt als transdisziplinärer Kategorie schon seit Längerem ein erhöhtes Interesse verschiedener Wissenschaftsdisziplinen zu. Grenzen können in Texten als „Transit- oder Kontaktzonen“, als „kontaminierte“ oder auch „unwirtliche Landschaften“ erzählt werden und zugleich als Räume vielschichtiger kultureller, ethnischer, religiöser Verflechtungen Abgrenzungsstrategien aufbrechen und Offenheit erzeugen. So werden sie häufig zum „Verhandlungsraum“ für Grenzen wie Geschlecht, Leben und Tod oder auch Genres.

Den Ausgangspunkt der Semindiskussion bilden zwei Erzähltexte, die als realen Grenzraum den Osten und Südosten Polens berühren: „Droga 816“ (Straße 816) von M. Ksiazek und „Przewóz“ (Grenzfahrt) von A. Stasiuk. An der westlichen Grenze Polens ist geografisch K. Kuszys Buch „Poniemieckie“ (In den Häusern der anderen) zu verordnen. Eine inzwischen unsichtbare historische Grenze verläuft durch den an symbolischen Grenzen überbordenden Roman „Siódemka“ (Sieben) von Z. Szczerek. Neben diesen Erzähltexten, die auszugsweise für die Seminarsitzungen zu lesen sind, rücken im letzten Viertel des Seminars aktuelle Auseinandersetzungen mit der Außengrenze der EU in Reportage und Film („Green border“) in den Mittelpunkt.

### Leistungsnachweis

- Referat + 2 schriftliche Aufgaben (je 1 Seite)

### Leistungen in Bezug auf das Modul

- PNL 281021 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
- PNL 282631 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
- PNL 282632 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

### 108634 S - Verfahren translatorischen Handelns (am Beispiel kleiner Formen)

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mi	14:00 - 18:00	14t.	1.11.2.27	16.10.2024	Dr. Birgit Krehl

**Kommentar**

Der Begriff des translatorischen Handelns wurde bereits in den 1980er geprägt. Im Seminar werden wir uns einfürend diesen zielkulturell orientierten Begriff im Umfeld seiner Entstehung (Skopostheorie) erarbeiten. Vor allem werden wir uns jedoch mit Strategien und konkreten Verfahren translatorischen Handelns als Kulturvermittlung beschäftigen und uns dabei auf kleine Textformate konzentrieren. Kleine Formen – ohne hier scharfe Grenzen zu ziehen – sind in ihrer Konzentration, Verdichtung, Formalität, Flüchtigkeit, Marginalisierung etc. für Untersuchungen interkultureller Übersetzungs- bzw. Vermittlungsarbeit ein interessanter Bereich, in den sowohl fiktionale (kurze Lyrik- und Prosa-Formen) als auch non-fiktionale Texte (Werbetexte, Briefe) fallen. Es werden im Seminar vor allem in der zweiten Semesterhälfte Übersetzungen der benannten „kleinen Formen“ angefertigt und übersetzungskritisch diskutiert.

**Leistungsnachweis**

2 schriftliche Aufgaben (1,5 Seiten) + Kurzreferat

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

- PNL 281021 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
- PNL 282631 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
- PNL 282632 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

**SLP\_BA\_008 - Vertiefungsmodul Polnische Literatur und Kultur**

**108617 S - Holocaust kitsch? Uses and misuses of the Holocaust in popular culture**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mi	14:00 - 18:00	14t.	1.09.1.15	16.10.2024	Aleksandra Szczepan

**Kommentar**

The course proposes a closer look at "Holocaust kitsch": various forms of literary, cinematic and artistic representations of the Holocaust and other genocides that may be considered tasteless, vulgar, pretentious, banal, or low. We will discuss the phenomenon of "inappropriate images" of the Holocaust from a historical perspective: from the "Stalag" exploitation novels that were popular in Israel in the 1950s, through controversies over the TV series Holocaust (1978), the blockbuster Schindler's List (1993) or comedy Life is Beautiful (1997), to the more recent phenomena, such as the novels "from Auschwitz", perpetrator fiction or alternate history dramas like the TV series Hunters (2020). The course asks what is at stake when we deem something "kitschy". Is it a statement about aesthetics or rather ethics? Is it a residue of classist mindset or are there limits to how atrocities may be represented? How important is historical accuracy? We will also try to understand what political gains may be in (ab)uses of the Holocaust in popular culture now, especially in the context of East and Central Europe. How do films about Poles saving Jews help Polish right-wing populist parties secure their votes? How does the TV series Unsere Mütter, unsere Väter (2013) allow Germans to feel better about their past? How do romance novels based in Auschwitz and perpetrator fiction support conservative and anti-gender politics now?

Students are expected to participate actively in the classes as well as to prepare a presentation (Referat) on a selected topic and/or to submit written papers for discussion (Thesenpapier).

Working language: English

**Leistungsnachweis**

- für 3 LP: ein Referat oder drei Thesenpapiere
- für 4 LP: ein Referat und ein Thesenpapier
- für 5 LP: eine Referat und zwei Thesenpapiere

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

- PNL 285221 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
- PNL 285222 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

**108620 S - Erinnerungskultur und Gedächtnispolitik in Polen: Einführung in memory studies**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.06	15.10.2024	Prof. Dr. Magdalena Marszalek

**Leistungsnachweis**

3 Thesenpapiere

Leistungen in Bezug auf das Modul	
PNL	285221 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
PNL	285222 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

108625 V - Populismus: interdisziplinäre Perspektiven							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	V	Do	16:00 - 18:00	wöch.	1.09.1.02	17.10.2024	Prof. Dr. Magdalena Marszalek, Prof. Dr. Brigitte Obermayr

#### Kommentar

Unsere Vortragsreihe versucht, die aktuellen Diskussionen zum Phänomen Populismus in interdisziplinärer Perspektive zu verfolgen und einzuordnen. Die Vorträge stellen die aktuellen Forschungsansätze zum Populismus vor und bieten eine historische Kontextualisierung des Phänomens samt seinen Schlüsselbegriffen wie ‚das Volk‘ oder ‚die Eliten‘. Wir schauen darüber hinaus auf das historisch keineswegs eindeutige Verhältnis von Populismus und Demokratie und stellen auch die Frage nach einem möglichen populistischen Korrektiv bzw. Demokratisierungsfaktor (z.B. in sozialen Bewegungen). Einen wichtigen Schwerpunkt der Vortragsreihe bilden Überlegungen zum Verhältnis von populistischen Politiken und kulturellen Prozessen: Welche Kulturpolitiken betreiben die Populisten? Gibt es Wechselwirkungen zwischen politischem Populismus und (populärer) Kultur? Welche Rolle spielen dabei die sozialen Medien?

Für die Ringvorlesung haben wir renommierte Spezialist\*innen aus den Politik-, Sozial-, Kultur- und Medienwissenschaft sowie aus der Linguistik und den Gender-Studies eingeladen.

#### Literatur

Ely, Christopher: Russian Populism. A History. London, New York et al. 2022.

Hirschmann, Kai: Der Aufstieg des Nationalpopulismus. Wie westliche Gesellschaften politisiert werden. Bonn 2017.

Kaltwasser, Cristóbal Rovira: "Populism and the question of how to respond to it", in: The Oxford Handbook of Populism. Oxford 2019, S. 489-507.

March, Luke: "Populism in Post-Soviet States", in: The Oxford Handbook of Populism. Oxford 2019, S. 214-231.

Mudde, Cas / Cristóbal Rovira Kaltwasser: Populismus. Eine sehr kurze Einführung. Bonn 2019.

Müller, Jan-Werner: Was ist Populismus? Ein Essay. Berlin 2016.

Rosanvallon, Pierre: Das Jahrhundert des Populismus. Geschichte – Theorie – Kritik. Bonn 2021.

Stanley, Ben: „Populism in Central and Eastern Europe“, in: The Oxford Handbook of Populism. Oxford 2019, S. 140-160.

#### Leistungsnachweis

1 Vortragsprotokoll pro Leistungspunkt

#### Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 285221 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

PNL 285222 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

108630 P - Filmkritisches Schreiben. In Kooperation mit novinki.de und dem Filmfestival Cottbus							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	P	Mo	14:00 - 16:00	Einzel	1.09.1.12	14.10.2024	Jakob Wunderwald, Eva Magdalena Hückmann
1	P	Mo	14:00 - 20:00	Einzel	1.08.0.56	28.10.2024	Eva Magdalena Hückmann, Jakob Wunderwald
1	P	Mo	14:00 - 20:00	Einzel	1.08.0.56	18.11.2024	Eva Magdalena Hückmann, Jakob Wunderwald

1	P	Mo	14:00 - 20:00	Einzel	1.08.0.58	16.12.2024	Eva Magdalena Hückmann, Jakob Wunderwald
1	P	Mo	14:00 - 20:00	Einzel	1.08.0.58	20.01.2025	Eva Magdalena Hückmann, Jakob Wunderwald

**Kommentar**

„novinki“ ist eine Online-Zeitschrift ([www.novinki.de](http://www.novinki.de)), die in unterschiedlichen Rubriken (Rezensionen, Interviews, Porträts, Reportagen) über das aktuelle kulturelle Geschehen in Ostmittel-, Ost- und Südosteuropa berichtet. Zugleich ist „novinki“ ein Praxis- und Projektseminar, in dem Studierende die Möglichkeit haben, sich im journalistischen und literaturkritischen Schreiben zu üben.

Das novinki-Seminar „Filmkritisches Schreiben“ richtet sich an Studierende, die am osteuropäischen Film und am filmkritischen Schreiben interessiert sind. Das Seminar findet in Kooperation zwischen der Universität Potsdam und der Freien Universität Berlin und mit dem Festival des osteuropäischen Films in Cottbus statt. Wir werden das Festival in Cottbus von ca. 8.11-10.11. besuchen und dort gemeinsam Filme anschauen, mit Filmemacher\*innen vor Ort sprechen und so die ersten Schritte Richtung Verfassen einer Rezension tun. Der Aufenthalt in Cottbus an mindestens 2 vollen Tagen (z.B. 8.11.-9.11.) ist Pflicht.

In den ersten Semesterwochen nach dem Festival werden wir uns mit den methodischen Grundlagen der Filmanalyse und der Filmkritik beschäftigen. Anhand ausgewählter Filme werden in gemeinsamen Diskussions- und Gruppenarbeitsrunden die theoretischen Kenntnisse analytisch erprobt. Dann werden die Teilnehmer\*innen an individuellen Filmrezensionen arbeiten.

An 2 Sitzungen des Seminars wird ein\*e professionelle\*r Filmkritiker\*in teilnehmen, mit dem\*r die Seminarteilnehmer\*innen ihre Textentwürfe besprechen. Die besten im Seminar erarbeiteten Texte werden auf [novinki.de](http://novinki.de) veröffentlicht.

**Leistungsnachweis**

- Besuch des Filmfestivals in Cottbus an 2 vollen Tagen
- 1 Filmkritik (ca. 2 Seiten, inkl. diverser Erst- und Vorfassungen)

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 285221 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

PNL 285222 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

**108634 S - Verfahren translatorischen Handelns (am Beispiel kleiner Formen)**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mi	14:00 - 18:00	14t.	1.11.2.27	16.10.2024	Dr. Birgit Krehl

**Kommentar**

Der Begriff des translatorischen Handelns wurde bereits in den 1980er geprägt. Im Seminar werden wir uns einfürend diesen zielkulturell orientierten Begriff im Umfeld seiner Entstehung (Skopostheorie) erarbeiten. Vor allem werden wir uns jedoch mit Strategien und konkreten Verfahren translatorischen Handelns als Kulturvermittlung beschäftigen und uns dabei auf kleine Textformate konzentrieren. Kleine Formen – ohne hier scharfe Grenzen zu ziehen – sind in ihrer Konzentration, Verdichtung, Formalität, Flüchtigkeit, Marginalisierung etc. für Untersuchungen interkultureller Übersetzungs- bzw. Vermittlungsarbeit ein interessanter Bereich, in den sowohl fiktionale (kurze Lyrik- und Prosa-Formen) als auch non-fiktionale Texte (Werbetexte, Briefe) fallen. Es werden im Seminar vor allem in der zweiten Semesterhälfte Übersetzungen der benannten „kleinen Formen“ angefertigt und übersetzungskritisch diskutiert.

**Leistungsnachweis**

- 2 schriftliche Aufgaben (1,5 Seiten) + Kurzreferat

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 285221 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

PNL 285222 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

**SLP\_BA\_009 - Basismodul Sprachwissenschaft Polnisch**



108629 S - Grammatik 1 (Polonistik): Kongruenz, syntaktische Relationen und Kasusfunktionen							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Fr	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.0.12	18.10.2024	Dr. Kirill Kozhanov

**Kommentar**

Dieses Seminar setzt sich zum Ziel, die grundlegenden Phänomene der polnischen Grammatik zu behandeln: Kongruenz, syntaktische Relationen und Kasusfunktionen.

**Leistungsnachweis**

Drei kleine Tests.

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 281121 - Sprachwissenschaft (unbenotet)

108636 S - "Grammatik 2, Satzstruktur (RUS+PL): Grammatische Relationen, Wortstellung und Informationsstruktur"							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	14:00 - 16:00	wöch.	1.09.2.06	15.10.2024	Prof. Dr. Ilija Serzant

**Kommentar**

Empfohlenes Niveau: abgeschlossene Grammatik 1 bzw. Digitale Slavistik und beide Einführungen in die Sprachwissenschaft

**Leistungsnachweis**

Referat, kleiner Test am Ende des Semesters und aktive Teilnahme

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 281121 - Sprachwissenschaft (unbenotet)

108787 S - Digitale Slavistik							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Fr	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.0.13	18.10.2024	Dr. Maria Ovsjannikova

**Kommentar**

Beschreibung: In diesem Seminar werden Sie mit den Arbeitsmethoden und den elektronischen Quellen – vor allem mit den Korpora der slavischen Sprachen – vertraut gemacht. Parallel dazu dient der Kurs auch als eine Einführung in die statistischen Methoden der Datenauswertung und -visualisierung mithilfe von R (<https://www.r-project.org/>) anhand des Freeware R Studio (<https://www.rstudio.com/products/rstudio/download/>).

Empfohlenes Niveau: eignet sich für Studierende der Polonistik, Russistik, Linguistik-im-Kontext und Fremdsprachenlinguistik. Für Slavist\*innen ist das empfohlene Niveau für die Teilnahme ein abgeschlossenes Seminar der Grammatik 1 sowie beider Einführungen in die Sprachwissenschaft.

**Leistungsnachweis**

Leistung: Aktive Teilnahme und ein 5-seitiges Essay, das die Anwendung der Methoden der Digitalen Slavistik übt

**Leistungen in Bezug auf das Modul**


PNL 281121 - Sprachwissenschaft (unbenotet)


**SLP\_BA\_010 - Aufbaumodul Sprachwissenschaft Polnisch**

108629 S - Grammatik 1 (Polonistik): Kongruenz, syntaktische Relationen und Kasusfunktionen							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Fr	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.0.12	18.10.2024	Dr. Kirill Kozhanov

<b>Kommentar</b>
Dieses Seminar setzt sich zum Ziel, die grundlegenden Phänomene der polnischen Grammatik zu behandeln: Kongruenz, syntaktische Relationen und Kasusfunktionen.
<b>Leistungsnachweis</b>
Drei kleine Teste.
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>
PNL 282921 - Sprachwissenschaft Polnisch (unbenotet)

 <b>108636 S - "Grammatik 2, Satzstruktur (RUS+PL): Grammatische Relationen, Wortstellung und Informationsstruktur"</b>							
<b>Gruppe</b>	<b>Art</b>	<b>Tag</b>	<b>Zeit</b>	<b>Rhythmus</b>	<b>Veranstaltungsort</b>	<b>1.Termin</b>	<b>Lehrkraft</b>
1	S	Di	14:00 - 16:00	wöch.	1.09.2.06	15.10.2024	Prof. Dr. Ilja Serzant
<b>Kommentar</b>							
Empfohlenes Niveau: abgeschlossene Grammatik 1 bzw. Digitale Slavistik und beide Einführungen in die Sprachwissenschaft							
<b>Leistungsnachweis</b>							
Referat, kleiner Test am Ende des Semesters und aktive Teilnahme							
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>							
PNL 282921 - Sprachwissenschaft Polnisch (unbenotet)							

 <b>108787 S - Digitale Slavistik</b>							
<b>Gruppe</b>	<b>Art</b>	<b>Tag</b>	<b>Zeit</b>	<b>Rhythmus</b>	<b>Veranstaltungsort</b>	<b>1.Termin</b>	<b>Lehrkraft</b>
1	S	Fr	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.0.13	18.10.2024	Dr. Maria Ovsjannikova
<b>Kommentar</b>							
Beschreibung: In diesem Seminar werden Sie mit den Arbeitsmethoden und den elektronischen Quellen – vor allem mit den Korpora der slavischen Sprachen – vertraut gemacht. Parallel dazu dient der Kurs auch als eine Einführung in die statistischen Methoden der Datenauswertung und -visualisierung mithilfe von R ( <a href="https://www.r-project.org/">https://www.r-project.org/</a> ) anhand des Freeware R Studio ( <a href="https://www.rstudio.com/products/rstudio/download/">https://www.rstudio.com/products/rstudio/download/</a> ).							
Empfohlenes Niveau: eignet sich für Studierende der Polonistik, Russistik, Linguistik-im-Kontext und Fremdsprachenlinguistik. Für Slavist*innen ist das empfohlene Niveau für die Teilnahme ein abgeschlossenes Seminar der Grammatik 1 sowie beider Einführungen in die Sprachwissenschaft.							
<b>Leistungsnachweis</b>							
Leistung: Aktive Teilnahme und ein 5-seitiges Essay, das die Anwendung der Methoden der Digitalen Slavistik übt							
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>							
PNL 282921 - Sprachwissenschaft Polnisch (unbenotet)							

<b>SLP_BA_014 - Basismodul Akademische Grundkompetenzen für Polonistinnen und Polonisten</b>							
 <b>108571 TU - Wissenschaftliches Arbeiten für Polonist*innen</b>							
<b>Gruppe</b>	<b>Art</b>	<b>Tag</b>	<b>Zeit</b>	<b>Rhythmus</b>	<b>Veranstaltungsort</b>	<b>1.Termin</b>	<b>Lehrkraft</b>
1	TU	Do	12:00 - 14:00	wöch.	1.11.2.27	17.10.2024	Franziska Koch
<b>Kommentar</b>							
Im Rahmen der Veranstaltung werden die Grundlagen des wissenschaftlichen Arbeitens vermittelt. Die teilnehmenden Studierenden üben sich im Bibliografieren, in der Recherche wissenschaftlicher Literatur, im akademischen Lesen und im Zitieren. Sie lernen kurze akademische Textsorten kennen, formulieren Thesen und finden Plagiate. Im Tutorium wird vorwiegend mit Fallbeispielen aus der Polonistik gearbeitet.							

**Leistungsnachweis**

Für ein erfolgreiches Bestehen des Tutoriums müssen drei schriftliche Aufgaben über das Semester hinweg den Kriterien entsprechend eingereicht werden.

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 283032 - Wissenschaftliches Arbeiten (unbenotet)

**108632 TU - Selbstreflexion und Planung (B2 für Polonist\*innen und Russist\*innen, AKT)**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	TU	Di	10:00 - 16:00	Einzel	1.19.1.16	08.10.2024	Dr. Birgit Krehl
1	TU	Mi	10:00 - 16:00	Einzel	1.19.1.16	09.10.2024	Dr. Birgit Krehl
1	TU	Do	10:00 - 16:00	Einzel	1.19.1.16	10.10.2024	Dr. Birgit Krehl

**Leistungsnachweis**

Portfolio (Lebenslauf, individueller Stundenplan 1. Semester, Studienverlaufsplan, 5 Protokolle)

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 283031 - Selbstreflexion und Planung (unbenotet)

**108633 S - Grenze(n) - in der polnischen Literatur und Reportage sowie im Film**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.06	14.10.2024	Dr. Birgit Krehl

**Kommentar**

Der Grenze kommt als transdisziplinärer Kategorie schon seit längerem ein erhöhtes Interesse verschiedener Wissenschaftsdisziplinen zu. Grenzen können in Texten als „Transit- oder Kontaktzonen“, als „kontaminierte“ oder auch „unwirtliche Landschaften“ erzählt werden und zugleich als Räume vielschichtiger kultureller, ethnischer, religiöser Verflechtungen Abgrenzungsstrategien aufbrechen und Offenheit erzeugen. So werden sie häufig zum „Verhandlungsraum“ für Grenzen wie Geschlecht, Leben und Tod oder auch Genres.

Den Ausgangspunkt der Seminardiskussion bilden zwei Erzähltexte, die als realen Grenzraum den Osten und Südosten Polens berühren: „Droga 816“ (Straße 816) von M. Książek und „Przewóz“ (Grenzfahrt) von A. Stasiuk. An der westlichen Grenze Polens ist geografisch K. Kusiys Buch „Poniemieckie“ (In den Häusern der anderen) zu verordnen. Eine inzwischen unsichtbare historische Grenze verläuft durch den an symbolischen Grenzen überbordenden Roman „Siódemka“ (Sieben) von Z. Szczerek. Neben diesen Erzähltexten, die auszugswise für die Seminarsitzungen zu lesen sind, rücken im letzten Viertel des Seminars aktuelle Auseinandersetzungen mit der Außengrenze der EU in Reportage und Film („Green border“) in den Mittelpunkt.

**Leistungsnachweis**

Referat + 2 schriftliche Aufgaben (je 1 Seite)

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 283034 - Fachwissenschaftliches Seminar (benotet)

## Spracherwerb

**SLP\_BA\_015 - Sprachpraxis Polnisch 3****108452 U - Pisma uzytkowe (Für Studierende ohne polnischsprachigen Hintergrund) Sprachniveau C1, nach GER**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	12:00 - 16:00	14t.	1.09.2.06	16.10.2024	Malgorzata Pilitsidou

**Kommentar**

Der schriftliche Ausdruck steht in diesem Kursangebot im Vordergrund und wird beim Verfassen von eigenen Texten geübt. Der mündliche Ausdruck und die Präsentation in der Fremdsprache kommen bei den Kurzreferaten und durch das Sprechen und Diskussion im Unterricht zum Einsatz. Verfassung von Gebrauchstexten aus dem Hochschulalltag und offizieller Briefverkehr (Anfrage, Einladung, Konferenzvorbereitung, Bewerbungsunterlagen) werden in dieser Übung zusammen mit der Grammatik und der Syntax behandelt. Hinzu kommen die polnische Rechtschreibung und die polnische Orthografie, die einen wichtigen Bestandteil des Kurses bilden.

Leistungsnachweis: Präsentation (20 Min.), schriftliche Hausaufgaben (mind. 80%), Klausur (90 Min.), aktive Teilnahme (mind. 80%).

(Für Studierende ohne polnischsprachigen Hintergrund)

Sprachniveau C1, nach GER

**Literatur**

Moodle

**Leistungsnachweis**

Leistungsnachweis: Präsentation (20 Min.), schriftliche Hausaufgaben (mind. 80%), Klausur (90 Min.), aktive Teilnahme (mind. 80%).

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 286361 - Übersetzen (benotet)

PL 286362 - Übung (benotet)

**108453 U - Korespondencja biznesowa (Für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund) Sprachniveau C1/C2, nach GER**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	12:00 - 16:00	14t.	1.09.2.06	23.10.2024	Malgorzata Pilitsidou

**Kommentar**

Verfassung von Gebrauchstexten und offizieller Briefverkehr werden in dieser sprachpraktischen Übung behandelt. Hinzu kommen die polnische Rechtschreibung und die polnische Orthografie, die einen wichtigen Bestandteil des Kurses bilden. Der schriftliche Ausdruck steht in diesem Kursangebot im Vordergrund und wird beim Verfassen von eigenen kurzen Texten geübt. Der mündliche Ausdruck und die Präsentation in der Fremdsprache kommen bei den Kurzreferaten zur polnischen Rechtschreibung sowie durch das Sprechen und die Diskussion im Unterricht zum Einsatz.

(Für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund)

Sprachniveau C1/C2, nach GER

**Literatur**

Moodle

**Leistungsnachweis**

Leistungsnachweis: Präsentation (20 Min.), schriftliche Hausaufgaben (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Klausur, 90 Min.), aktive Teilnahme (mind. 80%).

**Leistungen in Bezug auf das Modul**


PL 286361 - Übersetzen (benotet)

PL 286362 - Übung (benotet)

**108454 U - Aktuelles aus Polen - Kommunikationskurs 3**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.06	16.10.2024	Malgorzata Pilitsidou

<b>Kommentar</b>
Aktuelle Presstexte sowie Medienbeiträge aus dem Bereich Politik, Gesellschaft, Soziales und Kultur werden in dieser sprachpraktischen Lehrveranstaltung den Ausgangspunkt zur Diskussion bilden. In dieser Übung werden alle Sprachfertigkeiten trainiert.  (Für Studierende ohne polnischsprachigen Hintergrund)  Sprachniveau C1, nach GER
<b>Literatur</b>
Moodle
<b>Leistungsnachweis</b>
Leistungsnachweis: Referat/Präsentation (20 Min.), schriftliche Hausaufgaben (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay, 90 Min.), aktive Teilnahme (mind. 80%).
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>
PL 286362 - Übung (benotet)

 <b>108455 U - Bilaterale Kontakte und grenznahe Zusammenarbeit (Deutschland und Polen)</b>							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	08:00 - 10:00	wöch.	1.09.2.06	16.10.2024	Malgorzata Pilitsidou
<b>Kommentar</b>							
In dieser sprachpraktischen Übung werden die deutsch-polnischen Beziehungen mit dem Fokus auf die grenznahe Zusammenarbeit unter die Lupe genommen. Durch Impulsreferate und anschließende Diskussion wird sowohl der mündliche Ausdruck als auch die akademische Präsentationsfähigkeit trainiert. Im Rahmen der Textarbeit werden authentische Texte, mitunter Dokumente, bilaterale Verträge sowie Projektbeschreibungen, behandelt, um den Fachwortschatz und das Verständnis für die deutsch-polnische Zusammenarbeit zu erweitern.  Leistungsnachweis: Referat/Präsentation (20 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Klausur, 90 Min.), aktive Teilnahme (mind. 80%).  Sprachniveau C1/C2, nach GER							
<b>Literatur</b>							
Moodle							
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>							
PL 286361 - Übersetzen (benotet)							
PL 286362 - Übung (benotet)							

<b>SLP_BA_030 - Polnisch als Herkunftssprache</b>							
 <b>108453 U - Korespondencja biznesowa (Für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund) Sprachniveau C1/C2, nach GER</b>							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	12:00 - 16:00	14t.	1.09.2.06	23.10.2024	Malgorzata Pilitsidou

Kommentar
<p>Verfassung von Gebrauchstexten und offizieller Briefverkehr werden in dieser sprachpraktischen Übung behandelt. Hinzu kommen die polnische Rechtschreibung und die polnische Orthografie, die einen wichtigen Bestandteil des Kurses bilden. Der schriftliche Ausdruck steht in diesem Kursangebot im Vordergrund und wird beim Verfassen von eigenen kurzen Texten geübt. Der mündliche Ausdruck und die Präsentation in der Fremdsprache kommen bei den Kurzreferaten zur polnischen Rechtschreibung sowie durch das Sprechen und die Diskussion im Unterricht zum Einsatz.</p> <p>(Für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund)</p> <p>Sprachniveau C1/C2, nach GER</p>
Literatur
Moodle
Leistungsnachweis
Leistungsnachweis: Präsentation (20 Min.), schriftliche Hausaufgaben (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Klausur, 90 Min.), aktive Teilnahme (mind. 80%).
Leistungen in Bezug auf das Modul
PL 282781 - Sprache und Kulturkompetenz (benotet)
PL 282782 - Akademische Textkompetenz (benotet)

108455 U - Bilaterale Kontakte und grenznahe Zusammenarbeit (Deutschland und Polen)							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	08:00 - 10:00	wöch.	1.09.2.06	16.10.2024	Malgorzata Pilitsidou
Kommentar							
<p>In dieser sprachpraktischen Übung werden die deutsch-polnischen Beziehungen mit dem Fokus auf die grenznahe Zusammenarbeit unter die Lupe genommen. Durch Impulsreferate und anschließende Diskussion wird sowohl der mündliche Ausdruck als auch die akademische Präsentationsfähigkeit trainiert. Im Rahmen der Textarbeit werden authentische Texte, mitunter Dokumente, bilaterale Verträge sowie Projektbeschreibungen, behandelt, um den Fachwortschatz und das Verständnis für die deutsch-polnische Zusammenarbeit zu erweitern.</p> <p>Leistungsnachweis: Referat/Präsentation (20 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Klausur, 90 Min.), aktive Teilnahme (mind. 80%).</p> <p>Sprachniveau C1/C2, nach GER</p>							
Literatur							
Moodle							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
PL 282781 - Sprache und Kulturkompetenz (benotet)							
PL 282782 - Akademische Textkompetenz (benotet)							

SLP_BA_031 - Fachwissenschaftliche Spezialisierung Polnisch 1							
108620 S - Erinnerungskultur und Gedächtnispolitik in Polen: Einführung in memory studies							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.06	15.10.2024	Prof. Dr. Magdalena Marszalek
Leistungsnachweis							
3 Thesepapiere							



**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 282791 - Seminar (unbenotet)

**108633 S - Grenze(n) - in der polnischen Literatur und Reportage sowie im Film**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.06	14.10.2024	Dr. Birgit Krehl

**Kommentar**

Der Grenze kommt als transdisziplinärer Kategorie schon seit Längerem ein erhöhtes Interesse verschiedener Wissenschaftsdisziplinen zu. Grenzen können in Texten als „Transit- oder Kontaktzonen“, als „kontaminierte“ oder auch „unwirtliche Landschaften“ erzählt werden und zugleich als Räume vielschichtiger kultureller, ethnischer, religiöser Verflechtungen Abgrenzungsstrategien aufbrechen und Offenheit erzeugen. So werden sie häufig zum „Verhandlungsraum“ für Grenzen wie Geschlecht, Leben und Tod oder auch Genres.

Den Ausgangspunkt der Semindiskussion bilden zwei Erzähltexte, die als realen Grenzraum den Osten und Südosten Polens berühren: „Droga 816“ (Straße 816) von M. Ksiazek und „Przewóz“ (Grenzfahrt) von A. Stasiuk. An der westlichen Grenze Polens ist geografisch K. Kuszyks Buch „Poniemieckie“ (In den Häusern der anderen) zu verordnen. Eine inzwischen unsichtbare historische Grenze verläuft durch den an symbolischen Grenzen überbordenden Roman „Siódemka“ (Sieben) von Z. Szczerek. Neben diesen Erzähltexten, die auszugswise für die Seminarsitzungen zu lesen sind, rücken im letzten Viertel des Seminars aktuelle Auseinandersetzungen mit der Außengrenze der EU in Reportage und Film („Green border“) in den Mittelpunkt.

**Leistungsnachweis**

Referat + 2 schriftliche Aufgaben (je 1 Seite)

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 282791 - Seminar (unbenotet)

**108634 S - Verfahren translatorischen Handelns (am Beispiel kleiner Formen)**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mi	14:00 - 18:00	14t.	1.11.2.27	16.10.2024	Dr. Birgit Krehl

**Kommentar**

Der Begriff des translatorischen Handelns wurde bereits in den 1980er geprägt. Im Seminar werden wir uns einleitend diesen zielkulturell orientierten Begriff im Umfeld seiner Entstehung (Skopostheorie) erarbeiten. Vor allem werden wir uns jedoch mit Strategien und konkreten Verfahren translatorischen Handelns als Kulturvermittlung beschäftigen und uns dabei auf kleine Textformate konzentrieren. Kleine Formen – ohne hier scharfe Grenzen zu ziehen – sind in ihrer Konzentration, Verdichtung, Formalität, Flüchtigkeit, Marginalisierung etc. für Untersuchungen interkultureller Übersetzungs- bzw. Vermittlungsarbeit ein interessanter Bereich, in den sowohl fiktionale (kurze Lyrik- und Prosa-Formen) als auch non-fiktionale Texte (Werbetexte, Briefe) fallen. Es werden im Seminar vor allem in der zweiten Semesterhälfte Übersetzungen der benannten „kleinen Formen“ angefertigt und übersetzungskritisch diskutiert.

**Leistungsnachweis**

2 schriftliche Aufgaben (1,5 Seiten) + Kurzreferat

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 282791 - Seminar (unbenotet)

**SLP\_BA\_032 - Fachwissenschaftliche Spezialisierung Polnisch 2****108620 S - Erinnerungskultur und Gedächtnispolitik in Polen: Einführung in memory studies**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.06	15.10.2024	Prof. Dr. Magdalena Marszalek

**Leistungsnachweis**

3 Thesepapiere

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 282831 - Seminar (unbenotet)

**108633 S - Grenze(n) - in der polnischen Literatur und Reportage sowie im Film**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.06	14.10.2024	Dr. Birgit Krehl

**Kommentar**

Der Grenze kommt als transdisziplinärer Kategorie schon seit Längerem ein erhöhtes Interesse verschiedener Wissenschaftsdisziplinen zu. Grenzen können in Texten als „Transit- oder Kontaktzonen“, als „kontaminierte“ oder auch „unwirtliche Landschaften“ erzählt werden und zugleich als Räume vielschichtiger kultureller, ethnischer, religiöser Verflechtungen Abgrenzungsstrategien aufbrechen und Offenheit erzeugen. So werden sie häufig zum „Verhandlungsraum“ für Grenzen wie Geschlecht, Leben und Tod oder auch Genres.

Den Ausgangspunkt der Semindiskussion bilden zwei Erzähltexte, die als realen Grenzraum den Osten und Südosten Polens berühren: „Droga 816“ (Straße 816) von M. Ksiazek und „Przewóz“ (Grenzfahrt) von A. Stasiuk. An der westlichen Grenze Polens ist geografisch K. Kuszyks Buch „Poniemieckie“ (In den Häusern der anderen) zu verordnen. Eine inzwischen unsichtbare historische Grenze verläuft durch den an symbolischen Grenzen überbordenden Roman „Siódemka“ (Sieben) von Z. Szczerek. Neben diesen Erzähltexten, die auszugswise für die Seminarsitzungen zu lesen sind, rücken im letzten Viertel des Seminars aktuelle Auseinandersetzungen mit der Außengrenze der EU in Reportage und Film („Green border“) in den Mittelpunkt.

**Leistungsnachweis**

Referat + 2 schriftliche Aufgaben (je 1 Seite)

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 282831 - Seminar (unbenotet)

**108634 S - Verfahren translatorischen Handelns (am Beispiel kleiner Formen)**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mi	14:00 - 18:00	14t.	1.11.2.27	16.10.2024	Dr. Birgit Krehl

**Kommentar**

Der Begriff des translatorischen Handelns wurde bereits in den 1980er geprägt. Im Seminar werden wir uns einleitend diesen zielkulturell orientierten Begriff im Umfeld seiner Entstehung (Skopostheorie) erarbeiten. Vor allem werden wir uns jedoch mit Strategien und konkreten Verfahren translatorischen Handelns als Kulturvermittlung beschäftigen und uns dabei auf kleine Textformate konzentrieren. Kleine Formen – ohne hier scharfe Grenzen zu ziehen – sind in ihrer Konzentration, Verdichtung, Formalität, Flüchtigkeit, Marginalisierung etc. für Untersuchungen interkultureller Übersetzungs- bzw. Vermittlungsarbeit ein interessanter Bereich, in den sowohl fiktionale (kurze Lyrik- und Prosa-Formen) als auch non-fiktionale Texte (Werbetexte, Briefe) fallen. Es werden im Seminar vor allem in der zweiten Semesterhälfte Übersetzungen der benannten „kleinen Formen“ angefertigt und übersetzungskritisch diskutiert.

**Leistungsnachweis**

2 schriftliche Aufgaben (1,5 Seiten) + Kurzreferat

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 282831 - Seminar (unbenotet)

**Z\_PL\_SK\_01 - UNicert Basis I Polnisch****110110 U - UNicert Basis 1 Polnisch für akademische Zwecke**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	08:00 - 10:00	wöch.	1.19.3.20	16.10.2024	Magdalena Lepianka-Nowak
1	U	Fr	08:00 - 12:00	wöch.	1.19.3.20	18.10.2024	Magdalena Lepianka-Nowak

### Kommentar

Der Kurs UNlcert Basis 1 Polnisch ist als „Survival-Kurs“ konzipiert. Die Grundkenntnisse der Sprache werden im kommunikativen Kontext vermittelt. Das Ziel ist Sprachkenntnisse auf dem Niveaue A1 nach GeR zu erreichen.

### Literatur

[Lehrbuch](#) : Po polsku po Polsce. Podrecznik do nauki jezyka polskiego jako obcego oraz kultury polskiej dla poczatakujacych.

### Leistungsnachweis

Ein benoteter Leistungsnachweis wird auf Grund regelmäßiger Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen, erfolgreicher Absolvierung der Teilstaate während des Kurses, sowie erfolgreich absolvierte Kursabschlussprüfung ausgestellt.

### Zielgruppe

Der Kurs richtet sich an Studierende, die über **keine Polnischvorkenntnisse verfügen**.

### Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 22455 - UNlcert Basis I Polnisch (benotet)

## Z\_PL\_SK\_02 - UNlcert Basis II Polnisch

### 110117 U - UNlcert Basis 2 Polnisch für akademische Zwecke

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	14:00 - 18:00	wöch.	1.19.3.16	14.10.2024	Karolina Tic
1	U	Mi	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.3.19	16.10.2024	Karolina Tic

### Kommentar

Der Kurs richtet sich an Studierende, die bereits über Grundkenntnisse des Polnischen (Sprachniveau A1 nach GeR) verfügen.

### Voraussetzung

Abschluss Polnisch UNlcert Basis 1 ODER diagnostischer Einstufungstest am Zessko mit anschließendem Beratungsgespräch (nicht älter als 1 Jahr).

### Leistungsnachweis

Leistungsnachweis Kursabschlussprüfung; regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen sowie regelmäßiges online-Training. Erwerb des Zertifikats UNlcert Basis möglich.

### Zielgruppe

Der Kurs richtet sich an Studierende aller Fakultäten, die bereits über die Grundkenntnisse des Polnischen verfügen und denen der Belegung des Kurses nach dem OBLIGATORISCHEN Einstufungstest empfohlen wurde. Der Einstufungstest findet am 8.10 statt. Weitere Informationen und den Link zur Anmeldung befinden sich [hier](#).

### Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 22456 - UNlcert Basis II Polnisch (benotet)

## Z\_PL\_SK\_03 - UNlcert I Polnisch

110115 U - UNlcert I Polnisch für akademische Zwecke							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	10:00 - 14:00	wöch.	1.19.3.19	16.10.2024	Karolina Tic
1	U	Fr	10:00 - 12:00	wöch.	Online.Veranstalt	18.10.2024	Karolina Tic
<b>Kommentar</b>							
<p>Dieser Kurs richtet sich an Studierende aller Fakultäten, die ihre Polnischkenntnisse zu ausgewählten allgemeinsprachlichen Themen unter hochschulspezifischem Aspekt erweitern möchten. Während des Kurses werden alle Sprachfähigkeiten geübt: Lesen &amp; Hören &amp; Schreiben &amp; Sprechen.</p> <p>Das Ziel ist Sprachkenntnisse auf dem Niveaue B1 nach GeR zu erreichen.</p> <p>Wichtig! Freitags werden Sie selbstständig arbeiten, der Termin ist als Selbstlernen im Online-Lehrformat geplant.</p>							
<b>Voraussetzung</b>							
<a href="#">Einstufungstest</a> oder Abschluss Kurs Basis 2.							
<b>Leistungsnachweis</b>							
<p>Kursabschlussprüfung, regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen sowie regelmäßiges online-Training.</p> <p>Erwerb des Zertifikats UNlcert<sup>®</sup> I möglich.</p>							
<b>Zielgruppe</b>							
Hörer aller Fakultäten.							
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>							
PL	22457 - UNlcert I Polnisch (benotet)						

Z_PL_SK_04 - UNlcert II/1 Polnisch							
110114 U - UNlcert II/1 Polnisch für akademische Zwecke							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Di	08:00 - 12:00	wöch.	1.19.3.20	15.10.2024	Karolina Tic
1	U	Fr	14:00 - 16:00	wöch.	3.06.0.13	18.10.2024	Anna Kus
<b>Kommentar</b>							
<p>Dieser Kurs richtet sich an Studierende aller Fakultäten, die ihre Polnischkenntnisse zu ausgewählten allgemeinsprachlichen Themen unter hochschulspezifischem Aspekt erweitern möchten. Während des Kurses werden alle Sprachfähigkeiten geübt: Lesen &amp; Hören &amp; Schreiben &amp; Sprechen.</p> <p>Das Ziel ist Sprachkenntnisse auf dem Niveaue B1+ nach GeR zu erreichen.</p>							
<b>Voraussetzung</b>							
Abschluss UNlcert I oder <a href="#">Einstufungstest</a> .							

**Leistungsnachweis**

Kursabschlussprüfung, regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen sowie regelmäßiges online-Training.

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 22453 - UNlcert II/1 Polnisch (benotet)

**Z\_PL\_SK\_05 - UNlcert II/2 Polnisch**

 **110113 U - UNlcert II/2 Polnisch für akademische Zwecke**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Do	12:00 - 16:00	wöch.	1.19.3.19	17.10.2024	Karolina Tic
1	U	Fr	10:00 - 12:00	wöch.	3.06.1.21	18.10.2024	Anna Kus

**Kommentar**

Fortsetzung des Kurses UNlcert II/1. Auf der Grundlage zunehmend originalen Textmaterials aus Presse und Fernsehen werden die Studierenden schrittweise auch an die Bewältigung fachbezogener kommunikativer Aufgabenstellung herangeführt.

Das Ziel ist es, Sprachkenntnisse auf dem Niveau B2 nach GER zu erreichen.

**Voraussetzung**

Abschluss UNlcert II/1 oder [Einstufungstest](#) am Zessko.

**Leistungsnachweis**

Kursabschlussprüfung.

Erwerb des Zertifikats UNlcert® II/2 möglich.

**Zielgruppe**

Hörer aller Fakultäten.

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 22454 - UNlcert II/2 Polnisch (benotet)

**Z\_PL\_SK\_10 - Slavische Mehrsprachigkeit, Erste Sprache Polnisch**

 **110076 U - UNlcert II/1 Russisch für akademische Zwecke**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Di	08:00 - 10:00	wöch.	Online.Veranstalt	15.10.2024	Elena Vladimirova
1	U	Do	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.2.26	17.10.2024	Natalia Portniagina
1	U	Do	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.3.18	17.10.2024	Natalia Portniagina

### Kommentar

Dieser Kurs richtet sich an Studierende aller Fakultäten, die ihre Russischkenntnisse zu ausgewählten allgemeinsprachlichen Themen unter hochschulspezifischem Aspekt erweitern möchten. Der Kurs ist handlungsorientiert konzipiert und enthält Blended-Learning-Komponenten.

Dieser Kurs umfasst 6 SWS. Das Konzept setzt die regelmäßige Teilnahme an den **Online-Sitzungen dienstags** von 08:00 bis 10:00 und **Präsenz-Sitzungen donnerstags** von 10:00 bis 14:00 voraus und beinhaltet sowohl synchrone als auch asynchrone Elemente.

### Voraussetzung

erfolgreicher Abschluss des Kurses **Unicert(r) I** ODER Einschreibung bei **entsprechender Einstufung nach dem obligatorischen diagnostischen Einstufungstest** (nähere Informationen finden Sie [hier](#) )

### Literatur

Das Lehrmaterial wird in Moodle bereitgestellt.

### Leistungsnachweis

Regelmäßige aktive Teilnahme am Kurs; benotete Kursabschlussprüfung

### Bemerkung

Wichtige Absprachen erfolgen **in der ersten Lehrveranstaltung. Das Erscheinen ist obligatorisch.** Bitte lesen Sie regelmäßig Ihre Uni-Mails.

### Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 22458 - Sprachkurs (benotet)

### 110083 U - UNicert I Russisch für akademische Zwecke

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Di	08:00 - 12:00	wöch.	1.19.3.18	15.10.2024	Margarita Böll-Ickes
1	U	Mi	08:00 - 10:00	wöch.	Online.Veranstat	16.10.2024	Margarita Böll-Ickes

### Kommentar

Das in diesem Kurs angestrebte Niveau orientiert sich an der Stufe B1 des GeR.

Der Kurs umfasst insgesamt 6 SWS, findet einmal pro Woche (dienstags 08-12 Uhr) im Präsenzformat statt und enthält eine betreute blended-learning-Komponente (mittwochs 8-10 Uhr), die jedoch nicht zwingend notwendig zur ausgewiesenen Zeit stattfinden muss. Näheres wird in der 1. Präsenz-Lehrveranstaltung besprochen.

### Voraussetzung

Abschluss des Kurses UNicert® Basis 2 ODER Einstufungstest

Haben Sie Russischvorkenntnisse, nehmen Sie bitte das Angebot für einen **Einstufungstest** wahr. Zum Einstufungstest: [hier](#) .

### Literatur

Die Lehrmaterialien werden online über Moodle bereitgestellt. Umfangreiche Begleitmaterialien wie Onlinetests, Lernangebote mit Lernapps, Audios und Videos ergänzen die zum Ausdruck bereitgestellten Materialien.

### Leistungsnachweis

Regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen sowie regelmäßiges online-Training; Teilnahme an der Kursabschlussprüfung.

Es besteht die Möglichkeit zusätzlich zu den LP ein Zertifikat der Stufe UNicert® I zu erwerben (eine Anmeldung im Rahmen des Kurses und die Entrichtung einer Bearbeitungsgebühr i.h.V. 20,00 Euro sind erforderlich).



**Bemerkung**

**Wichtige Absprachen erfolgen in der 1. Präsenz-Lehrveranstaltung. Das Erscheinen ist obligatorisch.**

**Bitte lesen Sie regelmäßig Ihre Uni-Mails.**

**Zielgruppe**

Studierende aller Fakultäten der UP (sowie - bei ausreichenden Kapazitäten - externer kooperativer Einrichtungen der Länder Brandenburg und Berlin).

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 22458 - Sprachkurs (benotet)

**110084 U - UNicert Basis 1 Russisch für akademische Zwecke**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.2.26	14.10.2024	Margarita Böll-Ickes
1	U	Do	08:00 - 12:00	wöch.	1.19.3.19	17.10.2024	Margarita Böll-Ickes

**Kommentar**

Der Kurs umfasst insgesamt 6 SWS und findet zweimal pro Woche statt: montags (2 SWS) **UND** donnerstags (4 SWS).

**In der 1. Lehrveranstaltung werden alle organisatorischen Fragen geklärt, daher ist die Anwesenheit in dieser obligatorisch.**

Der Kurs richtet sich an Studierende, die über **KEINE** Russischvorkenntnisse verfügen.

**Literatur**

Die Lehrmaterialien werden online über Moodle bereitgestellt. Umfangreiche Begleitmaterialien wie Onlinetests, Lernangebote mit Lernapps, Audios und Videos ergänzen die zum Ausdruck bereitgestellten Materialien.

**Leistungsnachweis**

Abschlussprüfung, regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen sowie regelmäßiges online-Training.

**Bemerkung**

Dieser Kurs ist für Studierende **ohne** Russischvorkenntnisse gedacht. Sind Russischkenntnisse vorhanden, nehmen Sie bitte das Angebot für einen kurzen Einstufungstest wahr. Zum Einstufungstest: [hier](#) .

**Zielgruppe**

Studierende aller Fakultäten der UP (sowie – bei ausreichenden Kapazitäten – externer kooperativer Einrichtungen der Länder Brandenburg und Berlin).

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 22458 - Sprachkurs (benotet)

**110085 U - UNicert Basis 2 Russisch für akademische Zwecke**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	14:00 - 18:00	wöch.	1.19.3.19	14.10.2024	Elena Simanovski
1	U	Mi	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.3.18	16.10.2024	Elena Simanovski

**Kommentar**

Der Kurs ist für Studierende mit Russisch-Vorkenntnissen bestimmt und vermittelt Russisch-Kenntnisse zur Erlangung der Stufe UNicert Basis 2 (orientiert sich am Niveau A2 nach GeR).

### Voraussetzung

Abschluss UNicert® Basis 1 ODER Einschreibung entsprechend der Ergebnisse des Einstufungstests.

Haben Sie Russischvorkenntnisse nehmen Sie bitte das Angebot für einen kurzen Einstufungstest wahr. Zum Einstufungstest: [hier](#)

### Literatur

Die Lehrmaterialien werden online über Moodle bereitgestellt. Umfangreiche Begleitmaterialien wie Onlinetests, Lernangebote mit Lernapps, Audios und Videos ergänzen die zum Ausdruck bereitgestellten Materialien.

### Leistungsnachweis

Abschlussprüfung, regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen sowie regelmäßiges online-Training.

Es besteht die Möglichkeit zusätzlich zu den Leistungspunkten und zur Verbuchung der Leistung in PULS ein Zertifikat der Stufe UNicert® Basis (orientiert sich an der Stufe A2 des GeR) zu erwerben (Eine Bearbeitungsgebühr i.h.V. 20,00 Euro wird erhoben).

### Bemerkung

Wichtige Absprachen erfolgen in der 1. Lehrveranstaltung . Das Erscheinen ist obligatorisch .

Bitte lesen Sie regelmäßig Ihre Uni-Mails.

### Zielgruppe

Studierende aller Fakultäten der UP (sowie - bei ausreichenden Kapazitäten - externer kooperativer Einrichtungen der Länder Brandenburg und Berlin).

### Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 22458 - Sprachkurs (benotet)

### 110086 U - UNicert II/2 Russisch für akademische Zwecke

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Di	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.2.26	15.10.2024	Natalia Portniagina
1	U	Di	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.3.16	15.10.2024	Natalia Portniagina
1	U	Mi	08:00 - 10:00	wöch.	Online.Veranstalt	16.10.2024	Elena Vladimirova

### Kommentar

Dieser Kurs ist **die Fortsetzung des Kurses UNicert II/1** mit dem Kursziel Sprachniveau B2 nach GeR.

Der Kurs richtet sich an Studierende aller Fakultäten, die ihre Russischkenntnisse zu ausgewählten alltagspraktischen Themen unter hochschulspezifischem Aspekt erweitern möchten. Dieser Kurs ist handlungsorientiert konzipiert und enthält Elemente des Blended-Learning-Prinzips.

Er umfasst 6 SWS. Das Konzept setzt die regelmäßige Teilnahme an den Sitzungen **dienstags** von 10:00 bis 14:00 **in Präsenz** und **mittwochs** von 08:00 bis 10:00 **online** voraus und beinhaltet sowohl synchrone als auch asynchrone Komponenten.

### Voraussetzung

Abschluss **Unicert II/1** ODER **diagnostischer Einstufungstest** (nähere Informationen finden Sie [hier](#) ).

### Literatur

Das Lehrmaterial wird in Moodle bereitgestellt.

**Leistungsnachweis**

Benotete Abschlussprüfung und regelmäßige Mitarbeit.  
Es besteht die Möglichkeit (zusätzlich zu den LP) ein Zertifikat UNICert® II zu erwerben. Eine Bearbeitungsgebühr i.H.v. 20,00 Euro wird erhoben.

**Bemerkung**

Wichtige Absprachen erfolgen **in der ersten Lehrveranstaltung. Das Erscheinen ist obligatorisch**.  
Bitte lesen Sie regelmäßig Ihre Uni-Mails.

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 22458 - Sprachkurs (benotet)

**110087 U - UNICert III/2 Russisch für akademische Zwecke**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	16:00 - 20:00	wöch.	1.19.3.18	14.10.2024	Olga Holland

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 22458 - Sprachkurs (benotet)

**110088 U - UNICert III/1 Russisch für akademische Zwecke**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	16:00 - 20:00	wöch.	1.19.3.18	14.10.2024	Olga Holland

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 22458 - Sprachkurs (benotet)

**111499 KU - Ukraine im Fokus: Sprache und Landeskunde**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	KU	N.N.	N.N.	wöch.	N.N.	N.N.	N.N., Olga Holland
1	KU	N.N.	N.N.	wöch.	N.N.	N.N.	N.N., Olga Holland

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 22458 - Sprachkurs (benotet)

**Z\_PL\_SK\_11 - Slavische Mehrsprachigkeit (Vertiefung), Erste Sprache Polnisch****110076 U - UNICert II/1 Russisch für akademische Zwecke**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Di	08:00 - 10:00	wöch.	Online.Veranstat	15.10.2024	Elena Vladimirova
1	U	Do	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.2.26	17.10.2024	Natalia Portniagina
1	U	Do	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.3.18	17.10.2024	Natalia Portniagina

**Kommentar**

Dieser Kurs richtet sich an Studierende aller Fakultäten, die ihre Russischkenntnisse zu ausgewählten allgemeinsprachlichen Themen unter hochschulspezifischem Aspekt erweitern möchten. Der Kurs ist handlungsorientiert konzipiert und enthält Blended-Learning-Komponenten.

Dieser Kurs umfasst 6 SWS. Das Konzept setzt die regelmäßige Teilnahme an den **Online-Sitzungen dienstags** von 08:00 bis 10:00 und **Präsenz-Sitzungen donnerstags** von 10:00 bis 14:00 voraus und beinhaltet sowohl synchrone als auch asynchrone Elemente.

**Voraussetzung**

erfolgreicher Abschluss des Kurses **Unicert(r)** I ODER Einschreibung bei **entsprechender Einstufung nach dem obligatorischen diagnostischen Einstufungstest** (nähere Informationen finden Sie [hier](#))

<b>Literatur</b>
Das Lehrmaterial wird in Moodle bereitgestellt.
<b>Leistungsnachweis</b>
Regelmäßige aktive Teilnahme am Kurs; benotete Kursabschlussprüfung
<b>Bemerkung</b>
Wichtige Absprachen erfolgen <b>in der ersten Lehrveranstaltung. Das Erscheinen ist obligatorisch.</b> Bitte lesen Sie regelmäßig Ihre Uni-Mails.
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>
PL 22459 - Sprachkurs (benotet)

 **110083 U - UNlcert I Russisch für akademische Zwecke**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Di	08:00 - 12:00	wöch.	1.19.3.18	15.10.2024	Margarita Böll-Ickes
1	U	Mi	08:00 - 10:00	wöch.	Online.Veranstat	16.10.2024	Margarita Böll-Ickes

<b>Kommentar</b>
Das in diesem Kurs angestrebte Niveau orientiert sich an der Stufe B1 des GeR.
Der Kurs umfasst insgesamt 6 SWS, findet einmal pro Woche (dienstags 08-12 Uhr) im Präsenzformat statt und enthält eine betreute blended-learning-Komponente (mittwochs 8-10 Uhr), die jedoch nicht zwingend notwendig zur ausgewiesenen Zeit stattfinden muss. Näheres wird in der 1. Präsenz-Lehrveranstaltung besprochen.

<b>Voraussetzung</b>
Abschluss des Kurses UNlcert® Basis 2 ODER Einstufungstest
Haben Sie Russischvorkenntnisse, nehmen Sie bitte das Angebot für einen <b>Einstufungstest</b> wahr. Zum Einstufungstest: <a href="#">hier</a> .

<b>Literatur</b>
Die Lehrmaterialien werden online über Moodle bereitgestellt. Umfangreiche Begleitmaterialien wie Onlinetests, Lernangebote mit Lernapps, Audios und Videos ergänzen die zum Ausdruck bereitgestellten Materialien.

<b>Leistungsnachweis</b>
Regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen sowie regelmäßiges online-Training; Teilnahme an der Kursabschlussprüfung.
Es besteht die Möglichkeit zusätzlich zu den LP ein Zertifikat der Stufe UNlcert® I zu erwerben (eine Anmeldung im Rahmen des Kurses und die Entrichtung einer Bearbeitungsgebühr i.h.V. 20,00 Euro sind erforderlich).

<b>Bemerkung</b>
<b>Wichtige Absprachen erfolgen in der 1. Präsenz-Lehrveranstaltung. Das Erscheinen ist obligatorisch.</b>
<b>Bitte lesen Sie regelmäßig Ihre Uni-Mails.</b>

<b>Zielgruppe</b>
Studierende aller Fakultäten der UP (sowie - bei ausreichenden Kapazitäten - externer kooperativer Einrichtungen der Länder Brandenburg und Berlin).

<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>
PL 22459 - Sprachkurs (benotet)

110084 U - UNicert Basis 1 Russisch für akademische Zwecke							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.2.26	14.10.2024	Margarita Böll-Ickes
1	U	Do	08:00 - 12:00	wöch.	1.19.3.19	17.10.2024	Margarita Böll-Ickes
Kommentar							
<p>Der Kurs umfasst insgesamt 6 SWS und findet zweimal pro Woche statt: montags (2 SWS) <b>UND</b> donnerstags (4 SWS).</p> <p><b>In der 1. Lehrveranstaltung werden alle organisatorsichen Fragen geklärt, daher ist die Anwesenheit in dieser obligatorisch.</b></p> <p>Der Kurs richtet sich an Studierende, die über <b>KEINE</b> Russischvorkenntnisse verfügen.</p>							
Literatur							
Die Lehrmaterialien werden online über Moodle bereitgestellt. Umfangreiche Begleitmaterialien wie Onlinetests, Lernangebote mit Lernapps, Audios und Videos ergänzen die zum Ausdruck bereitgestellten Materialien.							
Leistungsnachweis							
Abschlussprüfung, regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen sowie regelmäßiges online-Training.							
Bemerkung							
Dieser Kurs ist für Studierende <b>ohne</b> Russischvorkenntnisse gedacht. Sind Russischkenntnisse vorhanden, nehmen Sie bitte das Angebot für einen kurzen Einstufungstest wahr. Zum Einstufungstest: <a href="#">hier</a> .							
Zielgruppe							
Studierende aller Fakultäten der UP (sowie – bei ausreichenden Kapazitäten – externer kooperativer Einrichtungen der Länder Brandenburg und Berlin).							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
PL 22459 - Sprachkurs (benotet)							

110085 U - UNicert Basis 2 Russisch für akademische Zwecke							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	14:00 - 18:00	wöch.	1.19.3.19	14.10.2024	Elena Simanovski
1	U	Mi	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.3.18	16.10.2024	Elena Simanovski
Kommentar							
Der Kurs ist für Studierende mit Russisch-Vorkenntnissen bestimmt und vermittelt Russisch-Kenntnisse zur Erlangung der Stufe UNicert Basis 2 (orientiert sich am Niveau A2 nach GeR).							
Voraussetzung							
<p>Abschluss UNicert® Basis 1 <u>ODER</u> Einschreibung entsprechend der Ergebnisse des Einstufungstests.</p> <p>Haben Sie Russischvorkenntnisse nehmen Sie bitte das Angebot für einen kurzen <u>Einstufungstest</u> wahr. Zum Einstufungstest: <a href="#">hier</a></p>							
Literatur							
Die Lehrmaterialien werden online über Moodle bereitgestellt. Umfangreiche Begleitmaterialien wie Onlinetests, Lernangebote mit Lernapps, Audios und Videos ergänzen die zum Ausdruck bereitgestellten Materialien.							

### Leistungsnachweis

Abschlussprüfung, regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen sowie regelmäßiges online-Training.

Es besteht die Möglichkeit zusätzlich zu den Leistungspunkten und zur Verbuchung der Leistung in PULS ein Zertifikat der Stufe UNICert® Basis (orientiert sich an der Stufe A2 des GeR) zu erwerben (Eine Bearbeitungsgebühr i.h.V. 20,00 Euro wird erhoben).

### Bemerkung

Wichtige Absprachen erfolgen in der 1. Lehrveranstaltung . Das Erscheinen ist obligatorisch .

Bitte lesen Sie regelmäßig Ihre Uni-Mails.

### Zielgruppe

Studierende aller Fakultäten der UP (sowie - bei ausreichenden Kapazitäten - externer kooperativer Einrichtungen der Länder Brandenburg und Berlin).

### Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 22459 - Sprachkurs (benotet)

### 110086 U - UNICert II/2 Russisch für akademische Zwecke

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Di	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.2.26	15.10.2024	Natalia Portniagina
1	U	Di	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.3.16	15.10.2024	Natalia Portniagina
1	U	Mi	08:00 - 10:00	wöch.	Online.Veranstalt	16.10.2024	Elena Vladimirova

### Kommentar

Dieser Kurs ist **die Fortsetzung des Kurses UNICert II/1** mit dem Kursziel Sprachniveau B2 nach GeR.

Der Kurs richtet sich an Studierende aller Fakultäten, die ihre Russischkenntnisse zu ausgewählten allgemeinsprachlichen Themen unter hochschulspezifischem Aspekt erweitern möchten. Dieser Kurs ist handlungsorientiert konzipiert und enthält Elemente des Blended-Learning-Prinzips.

Er umfasst 6 SWS. Das Konzept setzt die regelmäßige Teilnahme an den Sitzungen **dienstags** von 10:00 bis 14:00 **in Präsenz** und **mittwochs** von 08:00 bis 10:00 **online** voraus und beinhaltet sowohl synchrone als auch asynchrone Komponenten.

### Voraussetzung

Abschluss **UNICert II/1** ODER **diagnostischer Einstufungstest** (nähere Informationen finden Sie [hier](#) ).

### Literatur

Das Lehrmaterial wird in Moodle bereitgestellt.

### Leistungsnachweis

Benotete Abschlussprüfung und regelmäßige Mitarbeit.

Es besteht die Möglichkeit (zusätzlich zu den LP) ein Zertifikat UNICert® II zu erwerben. Eine Bearbeitungsgebühr i.h.V. 20,00 Euro wird erhoben.

### Bemerkung

Wichtige Absprachen erfolgen **in der ersten Lehrveranstaltung**. **Das Erscheinen ist obligatorisch** .

Bitte lesen Sie regelmäßig Ihre Uni-Mails.

### Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 22459 - Sprachkurs (benotet)

110087 U - UNicert III/2 Russisch für akademische Zwecke							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	16:00 - 20:00	wöch.	1.19.3.18	14.10.2024	Olga Holland
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>							
PL 22459 - Sprachkurs (benotet)							

110088 U - UNicert III/1 Russisch für akademische Zwecke							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	16:00 - 20:00	wöch.	1.19.3.18	14.10.2024	Olga Holland
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>							
PL 22459 - Sprachkurs (benotet)							

111499 KU - Ukraine im Fokus: Sprache und Landeskunde							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	KU	N.N.	N.N.	wöch.	N.N.	N.N.	N.N., Olga Holland
1	KU	N.N.	N.N.	wöch.	N.N.	N.N.	N.N., Olga Holland
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>							
PL 22459 - Sprachkurs (benotet)							

## Berufsfeldspezifische Kompetenzen (fachintegrativ)

SLP_BA_029 - Praxismodul Polonistik							
108618 S - Theatertexte übersetzen: Biografisches Erzählen im polnischen zeitgenössischen Theater							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mi	14:00 - 18:00	14t.	1.11.2.27	23.10.2024	Andreas Volk
<b>Leistungsnachweis</b>							
eigene Übersetzung eines Fragments aus dem Polnischen ins Deutsche							

108630 P - Filmkritisches Schreiben. In Kooperation mit novinki.de und dem Filmfestival Cottbus							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	P	Mo	14:00 - 16:00	Einzel	1.09.1.12	14.10.2024	Jakob Wunderwald, Eva Magdalena Hückmann
1	P	Mo	14:00 - 20:00	Einzel	1.08.0.56	28.10.2024	Eva Magdalena Hückmann, Jakob Wunderwald
1	P	Mo	14:00 - 20:00	Einzel	1.08.0.56	18.11.2024	Eva Magdalena Hückmann, Jakob Wunderwald
1	P	Mo	14:00 - 20:00	Einzel	1.08.0.58	16.12.2024	Eva Magdalena Hückmann, Jakob Wunderwald
1	P	Mo	14:00 - 20:00	Einzel	1.08.0.58	20.01.2025	Eva Magdalena Hückmann, Jakob Wunderwald

### Kommentar

„novinki“ ist eine Online-Zeitschrift ([www.novinki.de](http://www.novinki.de)), die in unterschiedlichen Rubriken (Rezensionen, Interviews, Porträts, Reportagen) über das aktuelle kulturelle Geschehen in Ostmittel-, Ost- und Südosteuropa berichtet. Zugleich ist „novinki“ ein Praxis- und Projektseminar, in dem Studierende die Möglichkeit haben, sich im journalistischen und literaturkritischen Schreiben zu üben.

Das novinki-Seminar „Filmkritisches Schreiben“ richtet sich an Studierende, die am osteuropäischen Film und am filmkritischen Schreiben interessiert sind. Das Seminar findet in Kooperation zwischen der Universität Potsdam und der Freien Universität Berlin und mit dem Festival des osteuropäischen Films in Cottbus statt. Wir werden das Festival in Cottbus von ca. 8.11-10.11. besuchen und dort gemeinsam Filme anschauen, mit Filmemacher\*innen vor Ort sprechen und so die ersten Schritte Richtung Verfassen einer Rezension tun. Der Aufenthalt in Cottbus an mindestens 2 vollen Tagen (z.B. 8.11.-9.11.) ist Pflicht.

In den ersten Semesterwochen nach dem Festival werden wir uns mit den methodischen Grundlagen der Filmanalyse und der Filmkritik beschäftigen. Anhand ausgewählter Filme werden in gemeinsamen Diskussions- und Gruppenarbeitsrunden die theoretischen Kenntnisse analytisch erprobt. Dann werden die Teilnehmer\*innen an individuellen Filmrezensionen arbeiten.

An 2 Sitzungen des Seminars wird ein\*e professionelle\*r Filmkritiker\*in teilnehmen, mit dem\*r die Seminarteilnehmer\*innen ihre Textentwürfe besprechen. Die besten im Seminar erarbeiteten Texte werden auf [novinki.de](http://novinki.de) veröffentlicht.

### Leistungsnachweis

- Besuch des Filmfestivals in Cottbus an 2 vollen Tagen
- 1 Filmkritik (ca. 2 Seiten, inkl. diverser Erst- und Vorfassungen)

## Zweifach

### Pflichtmodule

#### SLP\_BA\_001 - Einführungsmodul Literatur- und Kulturwissenschaft / Polonistik

##### 108619 S - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft I

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	14:00 - 16:00	wöch.	1.09.2.06	14.10.2024	Prof. Dr. Magdalena Marszalek, Dr. Birgit Krehl

### Leistungsnachweis

Frage-und-Antwort-Aufgabe (10 Mal)

### Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282321 - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 1 (unbenotet)

##### 108631 U - Begleitende Übung zum Seminar Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 1

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	16:00 - 18:00	wöch.	1.09.2.06	14.10.2024	Dr. Birgit Krehl, Prof. Dr. Magdalena Marszalek

### Leistungsnachweis

8 Lektüreübungen

### Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282323 - Begleitendes Tutorium /Begleitende Übung zum Seminar Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 1 (unbenotet)

#### SLP\_BA\_002 - Einführungsmodul Sprachwissenschaft / Polonistik



108628 S - Einführung in die Sprachwissenschaft 1							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Fr	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.1.12	18.10.2024	Dr. Kirill Kozhanov
<b>Kommentar</b>							
Dieses Seminar setzt sich zum Ziel, die grundlegenden Phänomene der Sprachwissenschaft zu behandeln.							
<b>Leistungsnachweis</b>							
Fünf obligatorische Hausaufgaben. Klausur.							
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>							
PNL	282421 - Einführung in die Sprachwissenschaft 1 (unbenotet)						

109480 TU - Tutorium: Einführung in die Sprachwissenschaft 1							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	TU	Di	12:00 - 14:00	wöch.	1.11.2.27	15.10.2024	Daria Alfimova
<b>Kommentar</b>							
Begleitendes Tutorium zum Einführungsseminar für die Polonist*innen. Kann nur zusammen mit der Einführung 1 (Seminar) besucht werden.							
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>							
PNL	282423 - Begleitendes Tutorium zum Seminar Einführung in die Sprachwissenschaft 1 (unbenotet)						

SLP_BA_004 - Basismodul Polnische Literatur und Kultur (Typ B)							
108630 P - Filmkritisches Schreiben. In Kooperation mit novinki.de und dem Filmfestival Cottbus							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	P	Mo	14:00 - 16:00	Einzel	1.09.1.12	14.10.2024	Jakob Wunderwald, Eva Magdalena Hückmann
1	P	Mo	14:00 - 20:00	Einzel	1.08.0.56	28.10.2024	Eva Magdalena Hückmann, Jakob Wunderwald
1	P	Mo	14:00 - 20:00	Einzel	1.08.0.56	18.11.2024	Eva Magdalena Hückmann, Jakob Wunderwald
1	P	Mo	14:00 - 20:00	Einzel	1.08.0.58	16.12.2024	Eva Magdalena Hückmann, Jakob Wunderwald
1	P	Mo	14:00 - 20:00	Einzel	1.08.0.58	20.01.2025	Eva Magdalena Hückmann, Jakob Wunderwald

**Kommentar**

„novinki“ ist eine Online-Zeitschrift ([www.novinki.de](http://www.novinki.de)), die in unterschiedlichen Rubriken (Rezensionen, Interviews, Porträts, Reportagen) über das aktuelle kulturelle Geschehen in Ostmittel-, Ost- und Südosteuropa berichtet. Zugleich ist „novinki“ ein Praxis- und Projektseminar, in dem Studierende die Möglichkeit haben, sich im journalistischen und literaturkritischen Schreiben zu üben.

Das novinki-Seminar „Filmkritisches Schreiben“ richtet sich an Studierende, die am osteuropäischen Film und am filmkritischen Schreiben interessiert sind. Das Seminar findet in Kooperation zwischen der Universität Potsdam und der Freien Universität Berlin und mit dem Festival des osteuropäischen Films in Cottbus statt. Wir werden das Festival in Cottbus von ca. 8.11-10.11. besuchen und dort gemeinsam Filme anschauen, mit Filmemacher\*innen vor Ort sprechen und so die ersten Schritte Richtung Verfassen einer Rezension tun. Der Aufenthalt in Cottbus an mindestens 2 vollen Tagen (z.B. 8.11.-9.11.) ist Pflicht.

In den ersten Semesterwochen nach dem Festival werden wir uns mit den methodischen Grundlagen der Filmanalyse und der Filmkritik beschäftigen. Anhand ausgewählter Filme werden in gemeinsamen Diskussions- und Gruppenarbeitsrunden die theoretischen Kenntnisse analytisch erprobt. Dann werden die Teilnehmer\*innen an individuellen Filmrezensionen arbeiten.

An 2 Sitzungen des Seminars wird ein\*e professionelle\*r Filmkritiker\*in teilnehmen, mit dem\*r die Seminarteilnehmer\*innen ihre Textentwürfe besprechen. Die besten im Seminar erarbeiteten Texte werden auf [novinki.de](http://novinki.de) veröffentlicht.

**Leistungsnachweis**

- Besuch des Filmfestivals in Cottbus an 2 vollen Tagen
- 1 Filmkritik (ca. 2 Seiten, inkl. diverser Erst- und Vorfassungen)

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

- PNL 280931 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
- PNL 280932 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

**108633 S - Grenze(n) - in der polnischen Literatur und Reportage sowie im Film**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.06	14.10.2024	Dr. Birgit Krehl

**Kommentar**

Der Grenze kommt als transdisziplinärer Kategorie schon seit Längerem ein erhöhtes Interesse verschiedener Wissenschaftsdisziplinen zu. Grenzen können in Texten als „Transit- oder Kontaktzonen“, als „kontaminierte“ oder auch „unwirtliche Landschaften“ erzählt werden und zugleich als Räume vielschichtiger kultureller, ethnischer, religiöser Verflechtungen Abgrenzungsstrategien aufbrechen und Offenheit erzeugen. So werden sie häufig zum „Verhandlungsraum“ für Grenzen wie Geschlecht, Leben und Tod oder auch Genres.

Den Ausgangspunkt der Seminardiskussion bilden zwei Erzähltexte, die als realen Grenzraum den Osten und Südosten Polens berühren: „Droga 816“ (Straße 816) von M. Ksiazek und „Przewóz“ (Grenzfahrt) von A. Stasiuk. An der westlichen Grenze Polens ist geografisch K. Kuszyks Buch „Poniemieckie“ (In den Häusern der anderen) zu verordnen. Eine inzwischen unsichtbare historische Grenze verläuft durch den an symbolischen Grenzen überbordenden Roman „Siódemka“ (Sieben) von Z. Szczerek. Neben diesen Erzähltexten, die auszugsweise für die Seminarsitzungen zu lesen sind, rücken im letzten Viertel des Seminars aktuelle Auseinandersetzungen mit der Außengrenze der EU in Reportage und Film („Green border“) in den Mittelpunkt.

**Leistungsnachweis**

- Referat + 2 schriftliche Aufgaben (je 1 Seite)

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

- PNL 280931 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
- PNL 280932 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

**SLP\_BA\_006 - Aufbaumodul Polnische Literatur und Kultur (Typ B)**

**108618 S - Theatertexte übersetzen: Biografisches Erzählen im polnischen zeitgenössischen Theater**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mi	14:00 - 18:00	14t.	1.11.2.27	23.10.2024	Andreas Volk

<b>Leistungsnachweis</b>							
eigene Übersetzung eines Fragments aus dem Polnischen ins Deutsche							
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>							
PNL	282631 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)						
PNL	282632 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)						
<b>108620 S - Erinnerungskultur und Gedächtnispolitik in Polen: Einführung in memory studies</b>							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.06	15.10.2024	Prof. Dr. Magdalena Marszalek
<b>Leistungsnachweis</b>							
3 Thesenpapiere							
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>							
PNL	282631 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)						
PNL	282632 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)						
<b>108625 V - Populismus: interdisziplinäre Perspektiven</b>							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	V	Do	16:00 - 18:00	wöch.	1.09.1.02	17.10.2024	Prof. Dr. Magdalena Marszalek, Prof. Dr. Brigitte Obermayr
<b>Kommentar</b>							
<p>Unsere Vortragsreihe versucht, die aktuellen Diskussionen zum Phänomen Populismus in interdisziplinärer Perspektive zu verfolgen und einzuordnen. Die Vorträge stellen die aktuellen Forschungsansätze zum Populismus vor und bieten eine historische Kontextualisierung des Phänomens samt seinen Schlüsselbegriffen wie ‚das Volk‘ oder ‚die Eliten‘. Wir schauen darüber hinaus auf das historisch keineswegs eindeutige Verhältnis von Populismus und Demokratie und stellen auch die Frage nach einem möglichen populistischen Korrektiv bzw. Demokratisierungsfaktor (z.B. in sozialen Bewegungen). Einen wichtigen Schwerpunkt der Vortragsreihe bilden Überlegungen zum Verhältnis von populistischen Politiken und kulturellen Prozessen: Welche Kulturpolitiken betreiben die Populisten? Gibt es Wechselwirkungen zwischen politischem Populismus und (populärer) Kultur? Welche Rolle spielen dabei die sozialen Medien?</p> <p>Für die Ringvorlesung haben wir renommierte Spezialist*innen aus den Politik-, Sozial-, Kultur- und Medienwissenschaft sowie aus der Linguistik und den Gender-Studies eingeladen.</p>							
<b>Literatur</b>							
Ely, Christopher: Russian Populism. A History. London, New York et al. 2022.							
Hirschmann, Kai: Der Aufstieg des Nationalpopulismus. Wie westliche Gesellschaften politisiert werden. Bonn 2017.							
Kaltwasser, Cristóbal Rovira: "Populism and the question of how to respond to it", in: The Oxford Handbook of Populism. Oxford 2019, S. 489-507.							
March, Luke: "Populism in Post-Soviet States", in: The Oxford Handbook of Populism. Oxford 2019, S. 214-231.							
Mudde, Cas / Cristóbal Rovira Kaltwasser: Populismus. Eine sehr kurze Einführung. Bonn 2019.							
Müller, Jan-Werner: Was ist Populismus? Ein Essay. Berlin 2016.							
Rosanvallon, Pierre: Das Jahrhundert des Populismus. Geschichte – Theorie – Kritik. Bonn 2021.							
Stanley, Ben: „Populism in Central and Eastern Europe“, in: The Oxford Handbook of Populism. Oxford 2019, S. 140-160.							

Leistungsnachweis	
1 Vortragsprotokoll pro Leistungspunkt	
Leistungen in Bezug auf das Modul	
PNL	282631 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
PNL	282632 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

108630 P - Filmkritisches Schreiben. In Kooperation mit novinki.de und dem Filmfestival Cottbus							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	P	Mo	14:00 - 16:00	Einzel	1.09.1.12	14.10.2024	Jakob Wunderwald, Eva Magdalena Hückmann
1	P	Mo	14:00 - 20:00	Einzel	1.08.0.56	28.10.2024	Eva Magdalena Hückmann, Jakob Wunderwald
1	P	Mo	14:00 - 20:00	Einzel	1.08.0.56	18.11.2024	Eva Magdalena Hückmann, Jakob Wunderwald
1	P	Mo	14:00 - 20:00	Einzel	1.08.0.58	16.12.2024	Eva Magdalena Hückmann, Jakob Wunderwald
1	P	Mo	14:00 - 20:00	Einzel	1.08.0.58	20.01.2025	Eva Magdalena Hückmann, Jakob Wunderwald

Kommentar	
<p>„novinki“ ist eine Online-Zeitschrift (<a href="http://www.novinki.de">www.novinki.de</a>), die in unterschiedlichen Rubriken (Rezensionen, Interviews, Porträts, Reportagen) über das aktuelle kulturelle Geschehen in Ostmittel-, Ost- und Südosteuropa berichtet. Zugleich ist „novinki“ ein Praxis- und Projektseminar, in dem Studierende die Möglichkeit haben, sich im journalistischen und literaturkritischen Schreiben zu üben.</p> <p>Das novinki-Seminar „Filmkritisches Schreiben“ richtet sich an Studierende, die am osteuropäischen Film und am filmkritischen Schreiben interessiert sind. Das Seminar findet in Kooperation zwischen der Universität Potsdam und der Freien Universität Berlin und mit dem Festival des osteuropäischen Films in Cottbus statt. Wir werden das Festival in Cottbus von ca. 8.11.-10.11. besuchen und dort gemeinsam Filme anschauen, mit Filmemacher*innen vor Ort sprechen und so die ersten Schritte Richtung Verfassen einer Rezension tun. Der Aufenthalt in Cottbus an mindestens 2 vollen Tagen (z.B. 8.11.-9.11.) ist Pflicht.</p> <p>In den ersten Semesterwochen nach dem Festival werden wir uns mit den methodischen Grundlagen der Filmanalyse und der Filmkritik beschäftigen. Anhand ausgewählter Filme werden in gemeinsamen Diskussions- und Gruppenarbeitsrunden die theoretischen Kenntnisse analytisch erprobt. Dann werden die Teilnehmer*innen an individuellen Filmrezensionen arbeiten.</p> <p>An 2 Sitzungen des Seminars wird ein*e professionelle*r Filmkritiker*in teilnehmen, mit dem*r die Seminarteilnehmer*innen ihre Textentwürfe besprechen. Die besten im Seminar erarbeiteten Texte werden auf novinki.de veröffentlicht.</p>	

Leistungsnachweis	
- Besuch des Filmfestivals in Cottbus an 2 vollen Tagen	
- 1 Filmkritik (ca. 2 Seiten, inkl. diverser Erst- und Vorfassungen)	
Leistungen in Bezug auf das Modul	
PNL	282631 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
PNL	282632 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

108633 S - Grenze(n) - in der polnischen Literatur und Reportage sowie im Film							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.06	14.10.2024	Dr. Birgit Krehl

**Kommentar**

Der Grenze kommt als transdisziplinärer Kategorie schon seit längerem ein erhöhtes Interesse verschiedener Wissenschaftsdisziplinen zu. Grenzen können in Texten als „Transit- oder Kontaktzonen“, als „kontaminierte“ oder auch „unwirtliche Landschaften“ erzählt werden und zugleich als Räume vielschichtiger kultureller, ethnischer, religiöser Verflechtungen Abgrenzungsstrategien aufbrechen und Offenheit erzeugen. So werden sie häufig zum „Verhandlungsraum“ für Grenzen wie Geschlecht, Leben und Tod oder auch Genres.

Den Ausgangspunkt der Seminardiskussion bilden zwei Erzähltexte, die als realen Grenzraum den Osten und Südosten Polens berühren: „Droga 816“ (Straße 816) von M. Książek und „Przewóz“ (Grenzfahrt) von A. Stasiuk. An der westlichen Grenze Polens ist geografisch K. Kusiński Buch „Poniemieckie“ (In den Häusern der anderen) zu verordnen. Eine inzwischen unsichtbare historische Grenze verläuft durch den an symbolischen Grenzen überbordenden Roman „Siódemka“ (Sieben) von Z. Szczępek. Neben diesen Erzähltexten, die auszugsweise für die Seminarsitzungen zu lesen sind, rücken im letzten Viertel des Seminars aktuelle Auseinandersetzungen mit der Außengrenze der EU in Reportage und Film („Green border“) in den Mittelpunkt.

**Leistungsnachweis**

Referat + 2 schriftliche Aufgaben (je 1 Seite)

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

- PNL 282631 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
- PNL 282632 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

**108634 S - Verfahren translatorischen Handelns (am Beispiel kleiner Formen)**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mi	14:00 - 18:00	14t.	1.11.2.27	16.10.2024	Dr. Birgit Krehl

**Kommentar**

Der Begriff des translatorischen Handelns wurde bereits in den 1980er geprägt. Im Seminar werden wir uns einleitend diesen zielkulturell orientierten Begriff im Umfeld seiner Entstehung (Skopostheorie) erarbeiten. Vor allem werden wir uns jedoch mit Strategien und konkreten Verfahren translatorischen Handelns als Kulturvermittlung beschäftigen und uns dabei auf kleine Textformate konzentrieren. Kleine Formen – ohne hier scharfe Grenzen zu ziehen – sind in ihrer Konzentration, Verdichtung, Formalität, Flüchtigkeit, Marginalisierung etc. für Untersuchungen interkultureller Übersetzungs- bzw. Vermittlungsarbeit ein interessanter Bereich, in den sowohl fiktionale (kurze Lyrik- und Prosa-Formen) als auch non-fiktionale Texte (Werbetexte, Briefe) fallen. Es werden im Seminar vor allem in der zweiten Semesterhälfte Übersetzungen der benannten „kleinen Formen“ angefertigt und übersetzungskritisch diskutiert.

**Leistungsnachweis**

2 schriftliche Aufgaben (1,5 Seiten) + Kurzreferat

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

- PNL 282631 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
- PNL 282632 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

**SLP\_BA\_009 - Basismodul Sprachwissenschaft Polnisch**

**108629 S - Grammatik 1 (Polonistik): Kongruenz, syntaktische Relationen und Kasusfunktionen**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Fr	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.0.12	18.10.2024	Dr. Kirill Kozhanov

**Kommentar**

Dieses Seminar setzt sich zum Ziel, die grundlegenden Phänomene der polnischen Grammatik zu behandeln: Kongruenz, syntaktische Relationen und Kasusfunktionen.

**Leistungsnachweis**

Drei kleine Teste.

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 281121 - Sprachwissenschaft (unbenotet)

**108636 S - "Grammatik 2, Satzstruktur (RUS+PL): Grammatische Relationen, Wortstellung und Informationsstruktur"**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	14:00 - 16:00	wöch.	1.09.2.06	15.10.2024	Prof. Dr. Ilja Serzant

**Kommentar**

Empfohlenes Niveau: abgeschlossene Grammatik 1 bzw. Digitale Slavistik und beide Einführungen in die Sprachwissenschaft

**Leistungsnachweis**

Referat, kleiner Test am Ende des Semesters und aktive Teilnahme

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 281121 - Sprachwissenschaft (unbenotet)

**108787 S - Digitale Slavistik**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Fr	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.0.13	18.10.2024	Dr. Maria Ovsjannikova

**Kommentar**

Beschreibung: In diesem Seminar werden Sie mit den Arbeitsmethoden und den elektronischen Quellen – vor allem mit den Korpora der slavischen Sprachen – vertraut gemacht. Parallel dazu dient der Kurs auch als eine Einführung in die statistischen Methoden der Datenauswertung und -visualisierung mithilfe von R (<https://www.r-project.org/>) anhand des Freeware R Studio (<https://www.rstudio.com/products/rstudio/download/>).

Empfohlenes Niveau: eignet sich für Studierende der Polonistik, Russistik, Linguistik-im-Kontext und Fremdsprachenlinguistik. Für Slavist\*innen ist das empfohlene Niveau für die Teilnahme ein abgeschlossenes Seminar der Grammatik 1 sowie beider Einführungen in die Sprachwissenschaft.

**Leistungsnachweis**

Leistung: Aktive Teilnahme und ein 5-seitiges Essay, das die Anwendung der Methoden der Digitalen Slavistik übt

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 281121 - Sprachwissenschaft (unbenotet)

**SLP\_BA\_011 - Ausgleichsmodul Sprachwissenschaft / Polonistik****108629 S - Grammatik 1 (Polonistik): Kongruenz, syntaktische Relationen und Kasusfunktionen**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Fr	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.0.12	18.10.2024	Dr. Kirill Kozhanov

**Kommentar**

Dieses Seminar setzt sich zum Ziel, die grundlegenden Phänomene der polnischen Grammatik zu behandeln: Kongruenz, syntaktische Relationen und Kasusfunktionen.

**Leistungsnachweis**

Drei kleine Teste.

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 286101 - Sprachwissenschaft Polnisch (unbenotet)

108636 S - "Grammatik 2, Satzstruktur (RUS+PL): Grammatische Relationen, Wortstellung und Informationsstruktur"							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	14:00 - 16:00	wöch.	1.09.2.06	15.10.2024	Prof. Dr. Ilija Serzant

**Kommentar**

Empfohlenes Niveau: abgeschlossene Grammatik 1 bzw. Digitale Slavistik und beide Einführungen in die Sprachwissenschaft

**Leistungsnachweis**

Referat, kleiner Test am Ende des Semesters und aktive Teilnahme

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 286101 - Sprachwissenschaft Polnisch (unbenotet)

108787 S - Digitale Slavistik							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Fr	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.0.13	18.10.2024	Dr. Maria Ovsjannikova

**Kommentar**

Beschreibung: In diesem Seminar werden Sie mit den Arbeitsmethoden und den elektronischen Quellen – vor allem mit den Korpora der slavischen Sprachen – vertraut gemacht. Parallel dazu dient der Kurs auch als eine Einführung in die statistischen Methoden der Datenauswertung und -visualisierung mithilfe von R (<https://www.r-project.org/>) anhand des Freeware R Studio (<https://www.rstudio.com/products/rstudio/download/>).

Empfohlenes Niveau: eignet sich für Studierende der Polonistik, Russistik, Linguistik-im-Kontext und Fremdsprachenlinguistik. Für Slavist\*innen ist das empfohlene Niveau für die Teilnahme ein abgeschlossenes Seminar der Grammatik 1 sowie beider Einführungen in die Sprachwissenschaft.

**Leistungsnachweis**

Leistung: Aktive Teilnahme und ein 5-seitiges Essay, das die Anwendung der Methoden der Digitalen Slavistik übt

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 286101 - Sprachwissenschaft Polnisch (unbenotet)

**SLP\_BA\_029 - Praxismodul Polonistik**

108618 S - Theatertexte übersetzen: Biografisches Erzählen im polnischen zeitgenössischen Theater							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mi	14:00 - 18:00	14t.	1.11.2.27	23.10.2024	Andreas Volk

**Leistungsnachweis**

eigene Übersetzung eines Fragments aus dem Polnischen ins Deutsche

108630 P - Filmkritisches Schreiben. In Kooperation mit novinki.de und dem Filmfestival Cottbus							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	P	Mo	14:00 - 16:00	Einzel	1.09.1.12	14.10.2024	Jakob Wunderwald, Eva Magdalena Hückmann
1	P	Mo	14:00 - 20:00	Einzel	1.08.0.56	28.10.2024	Eva Magdalena Hückmann, Jakob Wunderwald
1	P	Mo	14:00 - 20:00	Einzel	1.08.0.56	18.11.2024	Eva Magdalena Hückmann, Jakob Wunderwald
1	P	Mo	14:00 - 20:00	Einzel	1.08.0.58	16.12.2024	Eva Magdalena Hückmann, Jakob Wunderwald

1	P	Mo	14:00 - 20:00	Einzel	1.08.0.58	20.01.2025	Eva Magdalena Hückmann, Jakob Wunderwald
---	---	----	---------------	--------	-----------	------------	--

**Kommentar**

„novinki“ ist eine Online-Zeitschrift ([www.novinki.de](http://www.novinki.de)), die in unterschiedlichen Rubriken (Rezensionen, Interviews, Porträts, Reportagen) über das aktuelle kulturelle Geschehen in Ostmittel-, Ost- und Südosteuropa berichtet. Zugleich ist „novinki“ ein Praxis- und Projektseminar, in dem Studierende die Möglichkeit haben, sich im journalistischen und literaturkritischen Schreiben zu üben.

Das novinki-Seminar „Filmkritisches Schreiben“ richtet sich an Studierende, die am osteuropäischen Film und am filmkritischen Schreiben interessiert sind. Das Seminar findet in Kooperation zwischen der Universität Potsdam und der Freien Universität Berlin und mit dem Festival des osteuropäischen Films in Cottbus statt. Wir werden das Festival in Cottbus von ca. 8.11-10.11. besuchen und dort gemeinsam Filme anschauen, mit Filmemacher\*innen vor Ort sprechen und so die ersten Schritte Richtung Verfassen einer Rezension tun. Der Aufenthalt in Cottbus an mindestens 2 vollen Tagen (z.B. 8.11.-9.11.) ist Pflicht.

In den ersten Semesterwochen nach dem Festival werden wir uns mit den methodischen Grundlagen der Filmanalyse und der Filmkritik beschäftigen. Anhand ausgewählter Filme werden in gemeinsamen Diskussions- und Gruppenarbeitsrunden die theoretischen Kenntnisse analytisch erprobt. Dann werden die Teilnehmer\*innen an individuellen Filmrezensionen arbeiten.

An 2 Sitzungen des Seminars wird ein\*e professionelle\*r Filmkritiker\*in teilnehmen, mit dem\*r die Seminarteilnehmer\*innen ihre Textentwürfe besprechen. Die besten im Seminar erarbeiteten Texte werden auf [novinki.de](http://novinki.de) veröffentlicht.

**Leistungsnachweis**

- Besuch des Filmfestivals in Cottbus an 2 vollen Tagen
- 1 Filmkritik (ca. 2 Seiten, inkl. diverser Erst- und Vorfassungen)

## Spracherwerb

**SLP\_BA\_015 - Sprachpraxis Polnisch 3**

**108452 U - Pisma uzytkowe (Für Studierende ohne polnischsprachigen Hintergrund) Sprachniveau C1, nach GER**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	12:00 - 16:00	14t.	1.09.2.06	16.10.2024	Malgorzata Pilitsidou

**Kommentar**

Der schriftliche Ausdruck steht in diesem Kursangebot im Vordergrund und wird beim Verfassen von eigenen Texten geübt. Der mündliche Ausdruck und die Präsentation in der Fremdsprache kommen bei den Kurzreferaten und durch das Sprechen und Diskussion im Unterricht zum Einsatz. Verfassung von Gebrauchstexten aus dem Hochschulalltag und offizieller Briefverkehr (Anfrage, Einladung, Konferenzvorbereitung, Bewerbungsunterlagen) werden in dieser Übung zusammen mit der Grammatik und der Syntax behandelt. Hinzu kommen die polnische Rechtschreibung und die polnische Orthografie, die einen wichtigen Bestandteil des Kurses bilden.

Leistungsnachweis: Präsentation (20 Min.), schriftliche Hausaufgaben (mind. 80%), Klausur (90 Min.), aktive Teilnahme (mind. 80%).

(Für Studierende ohne polnischsprachigen Hintergrund)

Sprachniveau C1, nach GER



**Literatur**

Moodle

**Leistungsnachweis**

Leistungsnachweis: Präsentation (20 Min.), schriftliche Hausaufgaben (mind. 80%), Klausur (90 Min.), aktive Teilnahme (mind. 80%).



Leistungen in Bezug auf das Modul							
PL	286361 - Übersetzen (benotet)						
PL	286362 - Übung (benotet)						
 <b>108453 U - Korespondencja biznesowa (Für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund) Sprachniveau C1/C2, nach GER</b>							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	12:00 - 16:00	14t.	1.09.2.06	23.10.2024	Malgorzata Pilitsidou
Kommentar							
<p>Verfassung von Gebrauchstexten und offizieller Briefverkehr werden in dieser sprachpraktischen Übung behandelt. Hinzu kommen die polnische Rechtschreibung und die polnische Orthografie, die einen wichtigen Bestandteil des Kurses bilden. Der schriftliche Ausdruck steht in diesem Kursangebot im Vordergrund und wird beim Verfassen von eigenen kurzen Texten geübt. Der mündliche Ausdruck und die Präsentation in der Fremdsprache kommen bei den Kurzreferaten zur polnischen Rechtschreibung sowie durch das Sprechen und die Diskussion im Unterricht zum Einsatz.</p> <p>(Für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund)</p> <p>Sprachniveau C1/C2, nach GER</p>							
Literatur							
Moodle							
Leistungsnachweis							
Leistungsnachweis: Präsentation (20 Min.), schriftliche Hausaufgaben (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Klausur, 90 Min.), aktive Teilnahme (mind. 80%).							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
PL	286361 - Übersetzen (benotet)						
PL	286362 - Übung (benotet)						
 <b>108454 U - Aktuelles aus Polen - Kommunikationskurs 3</b>							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.06	16.10.2024	Malgorzata Pilitsidou
Kommentar							
<p>Aktuelle Presstexte sowie Medienbeiträge aus dem Bereich Politik, Gesellschaft, Soziales und Kultur werden in dieser sprachpraktischen Lehrveranstaltung den Ausgangspunkt zur Diskussion bilden. In dieser Übung werden alle Sprachfertigkeiten trainiert.</p> <p>(Für Studierende ohne polnischsprachigen Hintergrund)</p> <p>Sprachniveau C1, nach GER</p>							
Literatur							
Moodle							
Leistungsnachweis							
Leistungsnachweis: Referat/Präsentation (20 Min.), schriftliche Hausaufgaben (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay, 90 Min.), aktive Teilnahme (mind. 80%).							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
PL	286362 - Übung (benotet)						

108455 U - Bilaterale Kontakte und grenznahe Zusammenarbeit (Deutschland und Polen)							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	08:00 - 10:00	wöch.	1.09.2.06	16.10.2024	Malgorzata Pilitsidou
<b>Kommentar</b>							
<p>In dieser sprachpraktischen Übung werden die deutsch-polnischen Beziehungen mit dem Fokus auf die grenznahe Zusammenarbeit unter die Lupe genommen. Durch Impulsreferate und anschließende Diskussion wird sowohl der mündliche Ausdruck als auch die akademische Präsentationsfähigkeit trainiert. Im Rahmen der Textarbeit werden authentische Texte, mitunter Dokumente, bilaterale Verträge sowie Projektbeschreibungen, behandelt, um den Fachwortschatz und das Verständnis für die deutsch-polnische Zusammenarbeit zu erweitern.</p> <p>Leistungsnachweis: Referat/Präsentation (20 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Klausur, 90 Min.), aktive Teilnahme (mind. 80%).</p> <p>Sprachniveau C1/C2, nach GER</p>							
<b>Literatur</b>							
Moodle							
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>							
PL	286361 - Übersetzen (benotet)						
PL	286362 - Übung (benotet)						

SLP_BA_030 - Polnisch als Herkunftssprache							
108453 U - Korespondencja biznesowa (Für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund) Sprachniveau C1/C2, nach GER							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	12:00 - 16:00	14t.	1.09.2.06	23.10.2024	Malgorzata Pilitsidou
<b>Kommentar</b>							
<p>Verfassung von Gebrauchstexten und offizieller Briefverkehr werden in dieser sprachpraktischen Übung behandelt. Hinzu kommen die polnische Rechtschreibung und die polnische Orthografie, die einen wichtigen Bestandteil des Kurses bilden. Der schriftliche Ausdruck steht in diesem Kursangebot im Vordergrund und wird beim Verfassen von eigenen kurzen Texten geübt. Der mündliche Ausdruck und die Präsentation in der Fremdsprache kommen bei den Kurzreferaten zur polnischen Rechtschreibung sowie durch das Sprechen und die Diskussion im Unterricht zum Einsatz.</p> <p>(Für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund)</p> <p>Sprachniveau C1/C2, nach GER</p>							
<b>Literatur</b>							
Moodle							
<b>Leistungsnachweis</b>							
Leistungsnachweis: Präsentation (20 Min.), schriftliche Hausaufgaben (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Klausur, 90 Min.), aktive Teilnahme (mind. 80%).							
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>							
PL	282781 - Sprache und Kulturkompetenz (benotet)						
PL	282782 - Akademische Textkompetenz (benotet)						

108455 U - Bilaterale Kontakte und grenznahe Zusammenarbeit (Deutschland und Polen)							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	08:00 - 10:00	wöch.	1.09.2.06	16.10.2024	Malgorzata Pilitsidou

### Kommentar

In dieser sprachpraktischen Übung werden die deutsch-polnischen Beziehungen mit dem Fokus auf die grenznahe Zusammenarbeit unter die Lupe genommen. Durch Impulsreferate und anschließende Diskussion wird sowohl der mündliche Ausdruck als auch die akademische Präsentationsfähigkeit trainiert. Im Rahmen der Textarbeit werden authentische Texte, mitunter Dokumente, bilaterale Verträge sowie Projektbeschreibungen, behandelt, um den Fachwortschatz und das Verständnis für die deutsch-polnische Zusammenarbeit zu erweitern.

Leistungsnachweis: Referat/Präsentation (20 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Klausur, 90 Min.), aktive Teilnahme (mind. 80%).

Sprachniveau C1/C2, nach GER

### Literatur

Moodle

### Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 282781 - Sprache und Kulturkompetenz (benotet)

PL 282782 - Akademische Textkompetenz (benotet)

## SLP\_BA\_031 - Fachwissenschaftliche Spezialisierung Polnisch 1

### 108620 S - Erinnerungskultur und Gedächtnispolitik in Polen: Einführung in memory studies

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.06	15.10.2024	Prof. Dr. Magdalena Marszalek

### Leistungsnachweis

3 Thesepapiere

### Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282791 - Seminar (unbenotet)

### 108633 S - Grenze(n) - in der polnischen Literatur und Reportage sowie im Film

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.06	14.10.2024	Dr. Birgit Krehl

### Kommentar

Der Grenze kommt als transdisziplinärer Kategorie schon seit Längerem ein erhöhtes Interesse verschiedener Wissenschaftsdisziplinen zu. Grenzen können in Texten als „Transit- oder Kontaktzonen“, als „kontaminierte“ oder auch „unwirtliche Landschaften“ erzählt werden und zugleich als Räume vielschichtiger kultureller, ethnischer, religiöser Verflechtungen Abgrenzungsstrategien aufbrechen und Offenheit erzeugen. So werden sie häufig zum „Verhandlungsraum“ für Grenzen wie Geschlecht, Leben und Tod oder auch Genres.

Den Ausgangspunkt der Seminardiskussion bilden zwei Erzähltexte, die als realen Grenzraum den Osten und Südosten Polens berühren: „Droga 816“ (Straße 816) von M. Książek und „Przewóz“ (Grenzfahrt) von A. Stasiuk. An der westlichen Grenze Polens ist geografisch K. Kuszyks Buch „Poniemieckie“ (In den Häusern der anderen) zu verordnen. Eine inzwischen unsichtbare historische Grenze verläuft durch den an symbolischen Grenzen überbordenden Roman „Siódemka“ (Sieben) von Z. Szczerek. Neben diesen Erzähltexten, die auszugsweise für die Seminarsitzungen zu lesen sind, rücken im letzten Viertel des Seminars aktuelle Auseinandersetzungen mit der Außengrenze der EU in Reportage und Film („Green border“) in den Mittelpunkt.

### Leistungsnachweis

Referat + 2 schriftliche Aufgaben (je 1 Seite)

### Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282791 - Seminar (unbenotet)

108634 S - Verfahren translatorischen Handelns (am Beispiel kleiner Formen)							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mi	14:00 - 18:00	14t.	1.11.2.27	16.10.2024	Dr. Birgit Krehl
<b>Kommentar</b>							
<p>Der Begriff des translatorischen Handelns wurde bereits in den 1980er geprägt. Im Seminar werden wir uns einfürend diesen zielkulturell orientierten Begriff im Umfeld seiner Entstehung (Skopostheorie) erarbeiten. Vor allem werden wir uns jedoch mit Strategien und konkreten Verfahren translatorischen Handelns als Kulturvermittlung beschäftigen und uns dabei auf kleine Textformate konzentrieren. Kleine Formen – ohne hier scharfe Grenzen zu ziehen – sind in ihrer Konzentration, Verdichtung, Formalität, Flüchtigkeit, Marginalisierung etc. für Untersuchungen interkultureller Übersetzungs- bzw. Vermittlungsarbeit ein interessanter Bereich, in den sowohl fiktionale (kurze Lyrik- und Prosa-Formen) als auch non-fiktionale Texte (Werbetexte, Briefe) fallen. Es werden im Seminar vor allem in der zweiten Semesterhälfte Übersetzungen der benannten „kleinen Formen“ angefertigt und übersetzungskritisch diskutiert.</p>							
<b>Leistungsnachweis</b>							
2 schriftliche Aufgaben (1,5 Seiten) + Kurzreferat							
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>							
PNL 282791 - Seminar (unbenotet)							

SLP_BA_032 - Fachwissenschaftliche Spezialisierung Polnisch 2							
108620 S - Erinnerungskultur und Gedächtnispolitik in Polen: Einführung in memory studies							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.06	15.10.2024	Prof. Dr. Magdalena Marszalek
<b>Leistungsnachweis</b>							
3 Thesenpapiere							
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>							
PNL 282831 - Seminar (unbenotet)							

108633 S - Grenze(n) - in der polnischen Literatur und Reportage sowie im Film							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.06	14.10.2024	Dr. Birgit Krehl
<b>Kommentar</b>							
<p>Der Grenze kommt als transdisziplinärer Kategorie schon seit Längerem ein erhöhtes Interesse verschiedener Wissenschaftsdisziplinen zu. Grenzen können in Texten als „Transit- oder Kontaktzonen“, als „kontaminierte“ oder auch „unwirtliche Landschaften“ erzählt werden und zugleich als Räume vielschichtiger kultureller, ethnischer, religiöser Verflechtungen Abgrenzungsstrategien aufbrechen und Offenheit erzeugen. So werden sie häufig zum „Verhandlungsraum“ für Grenzen wie Geschlecht, Leben und Tod oder auch Genres.</p> <p>Den Ausgangspunkt der Seminardiskussion bilden zwei Erzähltexte, die als realen Grenzraum den Osten und Südosten Polens berühren: „Droga 816“ (Straße 816) von M. Książek und „Przewóz“ (Grenzfahrt) von A. Stasiuk. An der westlichen Grenze Polens ist geografisch K. Kusiński Buch „Poniemieckie“ (In den Häusern der anderen) zu verordnen. Eine inzwischen unsichtbare historische Grenze verläuft durch den an symbolischen Grenzen überbordenden Roman „Siódemka“ (Sieben) von Z. Szczerk. Neben diesen Erzähltexten, die auszugsweise für die Seminarsitzungen zu lesen sind, rücken im letzten Viertel des Seminars aktuelle Auseinandersetzungen mit der Außengrenze der EU in Reportage und Film („Green border“) in den Mittelpunkt.</p>							
<b>Leistungsnachweis</b>							
Referat + 2 schriftliche Aufgaben (je 1 Seite)							
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>							
PNL 282831 - Seminar (unbenotet)							

108634 S - Verfahren translatorischen Handelns (am Beispiel kleiner Formen)							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mi	14:00 - 18:00	14t.	1.11.2.27	16.10.2024	Dr. Birgit Krehl
<b>Kommentar</b>							
<p>Der Begriff des translatorischen Handelns wurde bereits in den 1980er geprägt. Im Seminar werden wir uns einfürend diesen zielkulturell orientierten Begriff im Umfeld seiner Entstehung (Skopostheorie) erarbeiten. Vor allem werden wir uns jedoch mit Strategien und konkreten Verfahren translatorischen Handelns als Kulturvermittlung beschäftigen und uns dabei auf kleine Textformate konzentrieren. Kleine Formen – ohne hier scharfe Grenzen zu ziehen – sind in ihrer Konzentration, Verdichtung, Formalität, Flüchtigkeit, Marginalisierung etc. für Untersuchungen interkultureller Übersetzungs- bzw. Vermittlungsarbeit ein interessanter Bereich, in den sowohl fiktionale (kurze Lyrik- und Prosa-Formen) als auch non-fiktionale Texte (Werbetexte, Briefe) fallen. Es werden im Seminar vor allem in der zweiten Semesterhälfte Übersetzungen der benannten „kleinen Formen“ angefertigt und übersetzungskritisch diskutiert.</p>							
<b>Leistungsnachweis</b>							
2 schriftliche Aufgaben (1,5 Seiten) + Kurzreferat							
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>							
PNL 282831 - Seminar (unbenotet)							

Z_PL_SK_01 - UNlcert Basis I Polnisch							
110110 U - UNlcert Basis 1 Polnisch für akademische Zwecke							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	08:00 - 10:00	wöch.	1.19.3.20	16.10.2024	Magdalena Lepianka-Nowak
1	U	Fr	08:00 - 12:00	wöch.	1.19.3.20	18.10.2024	Magdalena Lepianka-Nowak
<b>Kommentar</b>							
<p>Der Kurs UNlcert Basis 1 Polnisch ist als „Survival-Kurs“ konzipiert. Die Grundkenntnisse der Sprache werden im kommunikativen Kontext vermittelt. Das Ziel ist Sprachkenntnisse auf dem Niveaue A1 nach GeR zu erreichen.</p>							
<b>Literatur</b>							
<p><a href="#">Lehrbuch</a> : Po polsku po Polsce. Podrecznik do nauki jezyka polskiego jako obcego oraz kultury polskiej dla poczatakujacych.</p>							
<b>Leistungsnachweis</b>							
<p>Ein benoteter Leistungsnachweis wird auf Grund regelmäßiger Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen, erfolgreicher Absolvierung der Teilstatete während des Kurses, sowie erfolgreich absolvierte Kursabschlussprüfung ausgestellt.</p>							
<b>Zielgruppe</b>							
<p>Der Kurs richtet sich an Studierende, die über <b>keine Polnischvorkenntnisse verfügen</b>.</p>							
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>							
PL 22455 - UNlcert Basis I Polnisch (benotet)							

Z_PL_SK_02 - UNlcert Basis II Polnisch							
110117 U - UNlcert Basis 2 Polnisch für akademische Zwecke							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	14:00 - 18:00	wöch.	1.19.3.16	14.10.2024	Karolina Tic
1	U	Mi	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.3.19	16.10.2024	Karolina Tic

**Kommentar**

Der Kurs richtet sich an Studierende, die bereits über Grundkenntnisse des Polnischen (Sprachniveau A1 nach GeR) verfügen.

**Voraussetzung**

Abschluss Polnisch UNlcert Basis 1 ODER diagnostischer Einstufungstest am Zessko mit anschließendem Beratungsgespräch (nicht älter als 1 Jahr).

**Leistungsnachweis**

Leistungsnachweis Kursabschlussprüfung; regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen sowie regelmäßiges online-Training. Erwerb des Zertifikats UNlcert Basis möglich.

**Zielgruppe**

Der Kurs richtet sich an Studierende aller Fakultäten, die bereits über die Grundkenntnisse des Polnischen verfügen und denen der Belegung des Kurses nach dem OBLIGATORISCHEN Einstufungstest empfohlen wurde. Der Einstufungstest findet am 8.10 statt. Weitere Informationen und den Link zur Anmeldung befinden sich [hier](#).

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 22456 - UNlcert Basis II Polnisch (benotet)

**Z\_PL\_SK\_03 - UNlcert I Polnisch**

**110115 U - UNlcert I Polnisch für akademische Zwecke**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	10:00 - 14:00	wöch.	1.19.3.19	16.10.2024	Karolina Tic
1	U	Fr	10:00 - 12:00	wöch.	Online.Veranstalt	18.10.2024	Karolina Tic

**Kommentar**

Dieser Kurs richtet sich an Studierende aller Fakultäten, die ihre Polnischkenntnisse zu ausgewählten allgemeinsprachlichen Themen unter hochschulspezifischem Aspekt erweitern möchten. Während des Kurses werden alle Sprachfähigkeiten geübt: Lesen & Hören & Schreiben & Sprechen.

Das Ziel ist Sprachkenntnisse auf dem Niveaue B1 nach GeR zu erreichen.

Wichtig! Freitags werden Sie selbstständig arbeiten, der Termin ist als Selbstlernen im Online-Lehrformat geplant.

**Voraussetzung**

[Einstufungstest](#) oder Abschluss Kurs Basis 2.

**Leistungsnachweis**

Kursabschlussprüfung, regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen sowie regelmäßiges online-Training.

Erwerb des Zertifikats UNlcert<sup>®</sup> I möglich.

**Zielgruppe**

Hörer aller Fakultäten.

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 22457 - UNlcert I Polnisch (benotet)

**Z\_PL\_SK\_04 - UNlcert II/1 Polnisch**

**110114 U - UNlcert II/1 Polnisch für akademische Zwecke**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Di	08:00 - 12:00	wöch.	1.19.3.20	15.10.2024	Karolina Tic
1	U	Fr	14:00 - 16:00	wöch.	3.06.0.13	18.10.2024	Anna Kus

**Kommentar**

Dieser Kurs richtet sich an Studierende aller Fakultäten, die ihre Polnischkenntnisse zu ausgewählten allgemeinsprachlichen Themen unter hochschulspezifischem Aspekt erweitern möchten. Während des Kurses werden alle Sprachfähigkeiten geübt: Lesen & Hören & Schreiben & Sprechen.

Das Ziel ist Sprachkenntnisse auf dem Niveaue B1+ nach GeR zu erreichen.

**Voraussetzung**

Abschluss UNlcert I oder [Einstufungstest](#) .

**Leistungsnachweis**

Kursabschlussprüfung, regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen sowie regelmäßiges online-Training.

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 22453 - UNlcert II/1 Polnisch (benotet)

**Z\_PL\_SK\_05 - UNlcert II/2 Polnisch**

**110113 U - UNlcert II/2 Polnisch für akademische Zwecke**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Do	12:00 - 16:00	wöch.	1.19.3.19	17.10.2024	Karolina Tic
1	U	Fr	10:00 - 12:00	wöch.	3.06.1.21	18.10.2024	Anna Kus

**Kommentar**

Fortsetzung des Kurses UNlcert II/1. Auf der Grundlage zunehmend originalen Textmaterials aus Presse und Fernsehen werden die Studierenden schrittweise auch an die Bewältigung fachbezogener kommunikativer Aufgabenstellung herangeführt.

Das Ziel ist es, Sprachkenntnisse auf dem Niveau B2 nach GER zu erreichen.

### Voraussetzung

Abschluss UNICert II/1 oder [Einstufungstest](#) am Zesko.

### Leistungsnachweis

Kursabschlussprüfung.

Erwerb des Zertifikats UNICert<sup>®</sup> II/2 möglich.

### Zielgruppe

Hörer aller Fakultäten.

### Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 22454 - UNICert II/2 Polnisch (benotet)

## Z\_PL\_SK\_10 - Slavische Mehrsprachigkeit, Erste Sprache Polnisch

### 110076 U - UNICert II/1 Russisch für akademische Zwecke

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Di	08:00 - 10:00	wöch.	Online.Veranstalt	15.10.2024	Elena Vladimirova
1	U	Do	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.2.26	17.10.2024	Natalia Portniagina
1	U	Do	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.3.18	17.10.2024	Natalia Portniagina

### Kommentar

Dieser Kurs richtet sich an Studierende aller Fakultäten, die ihre Russischkenntnisse zu ausgewählten allgemeinsprachlichen Themen unter hochschulspezifischem Aspekt erweitern möchten. Der Kurs ist handlungsorientiert konzipiert und enthält Blended-Learning-Komponenten.

Dieser Kurs umfasst 6 SWS. Das Konzept setzt die regelmäßige Teilnahme an den **Online-Sitzungen dienstags** von 08:00 bis 10:00 und **Präsenz-Sitzungen donnerstags** von 10:00 bis 14:00 voraus und beinhaltet sowohl synchrone als auch asynchrone Elemente.

### Voraussetzung

erfolgreicher Abschluss des Kurses **Unicert(r) I** ODER Einschreibung bei **entsprechender Einstufung nach dem obligatorischen diagnostischen Einstufungstest** (nähere Informationen finden Sie [hier](#) )

### Literatur

Das Lehrmaterial wird in Moodle bereitgestellt.

### Leistungsnachweis

Regelmäßige aktive Teilnahme am Kurs; benotete Kursabschlussprüfung

### Bemerkung

Wichtige Absprachen erfolgen **in der ersten Lehrveranstaltung. Das Erscheinen ist obligatorisch.**  
Bitte lesen Sie regelmäßig Ihre Uni-Mails.

### Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 22458 - Sprachkurs (benotet)



110083 U - UNICert I Russisch für akademische Zwecke							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Di	08:00 - 12:00	wöch.	1.19.3.18	15.10.2024	Margarita Böll-Ickes
1	U	Mi	08:00 - 10:00	wöch.	Online.Veranstalt	16.10.2024	Margarita Böll-Ickes
Kommentar							
<p>Das in diesem Kurs angestrebte Niveau orientiert sich an der Stufe B1 des GeR.</p> <p>Der Kurs umfasst insgesamt 6 SWS, findet einmal pro Woche (dienstags 08-12 Uhr) im Präsenzformat statt und enthält eine betreute blended-learning-Komponente (mittwochs 8-10 Uhr), die jedoch nicht zwingend notwendig zur ausgewiesenen Zeit stattfinden muss. Näheres wird in der 1. Präsenz-Lehrveranstaltung besprochen.</p>							
Voraussetzung							
<p>Abschluss des Kurses UNICert® Basis 2 ODER Einstufungstest</p> <p>Haben Sie Russischvorkenntnisse, nehmen Sie bitte das Angebot für einen <b>Einstufungstest</b> wahr. Zum Einstufungstest: <a href="#">hier</a>.</p>							
Literatur							
<p>Die Lehrmaterialien werden online über Moodle bereitgestellt. Umfangreiche Begleitmaterialien wie Onlinetests, Lernangebote mit Lernapps, Audios und Videos ergänzen die zum Ausdruck bereitgestellten Materialien.</p>							
Leistungsnachweis							
<p>Regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen sowie regelmäßiges online-Training; Teilnahme an der Kursabschlussprüfung.</p> <p>Es besteht die Möglichkeit zusätzlich zu den LP ein Zertifikat der Stufe UNICert® I zu erwerben (eine Anmeldung im Rahmen des Kurses und die Entrichtung einer Bearbeitungsgebühr i.h.V. 20,00 Euro sind erforderlich).</p>							
Bemerkung							
<p><b>Wichtige Absprachen erfolgen in der 1. Präsenz-Lehrveranstaltung. Das Erscheinen ist obligatorisch.</b></p> <p><b>Bitte lesen Sie regelmäßig Ihre Uni-Mails.</b></p>							
Zielgruppe							
<p>Studierende aller Fakultäten der UP (sowie - bei ausreichenden Kapazitäten - externer kooperativer Einrichtungen der Länder Brandenburg und Berlin).</p>							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
PL	22458 - Sprachkurs (benotet)						

110084 U - UNICert Basis 1 Russisch für akademische Zwecke							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.2.26	14.10.2024	Margarita Böll-Ickes
1	U	Do	08:00 - 12:00	wöch.	1.19.3.19	17.10.2024	Margarita Böll-Ickes
Kommentar							
<p>Der Kurs umfasst insgesamt 6 SWS und findet zweimal pro Woche statt: montags (2 SWS) <b>UND</b> donnerstags (4 SWS).</p> <p><b>In der 1. Lehrveranstaltung werden alle organisatorischen Fragen geklärt, daher ist die Anwesenheit in dieser obligatorisch.</b></p> <p>Der Kurs richtet sich an Studierende, die über <b>KEINE</b> Russischvorkenntnisse verfügen.</p>							

**Literatur**

Die Lehrmaterialien werden online über Moodle bereitgestellt. Umfangreiche Begleitmaterialien wie Onlinetests, Lernangebote mit Lernapps, Audios und Videos ergänzen die zum Ausdruck bereitgestellten Materialien.

**Leistungsnachweis**

Abschlussprüfung, regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen sowie regelmäßiges online-Training.

**Bemerkung**

Dieser Kurs ist für Studierende **ohne** Russischvorkenntnisse gedacht. Sind Russischkenntnisse vorhanden, nehmen Sie bitte das Angebot für einen kurzen Einstufungstest wahr. Zum Einstufungstest: [hier](#) .

**Zielgruppe**

Studierende aller Fakultäten der UP (sowie – bei ausreichenden Kapazitäten – externer kooperativer Einrichtungen der Länder Brandenburg und Berlin).

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 22458 - Sprachkurs (benotet)

**110085 U - UNicert Basis 2 Russisch für akademische Zwecke**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	14:00 - 18:00	wöch.	1.19.3.19	14.10.2024	Elena Simanovski
1	U	Mi	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.3.18	16.10.2024	Elena Simanovski

**Kommentar**

Der Kurs ist für Studierende mit Russisch-Vorkenntnissen bestimmt und vermittelt Russisch-Kenntnisse zur Erlangung der Stufe UNicert Basis 2 (orientiert sich am Niveau A2 nach GeR).

**Voraussetzung**

Abschluss UNicert® Basis 1 ODER Einschreibung entsprechend der Ergebnisse des Einstufungstests.

Haben Sie Russischvorkenntnisse nehmen Sie bitte das Angebot für einen kurzen Einstufungstest wahr. Zum Einstufungstest: [hier](#)

**Literatur**

Die Lehrmaterialien werden online über Moodle bereitgestellt. Umfangreiche Begleitmaterialien wie Onlinetests, Lernangebote mit Lernapps, Audios und Videos ergänzen die zum Ausdruck bereitgestellten Materialien.

**Leistungsnachweis**

Abschlussprüfung, regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen sowie regelmäßiges online-Training.

Es besteht die Möglichkeit zusätzlich zu den Leistungspunkten und zur Verbuchung der Leistung in PULS ein Zertifikat der Stufe UNicert® Basis (orientiert sich an der Stufe A2 des GeR) zu erwerben (Eine Bearbeitungsgebühr i.h.V. 20,00 Euro wird erhoben).

**Bemerkung**

Wichtige Absprachen erfolgen in der 1. Lehrveranstaltung . Das Erscheinen ist obligatorisch .

Bitte lesen Sie regelmäßig Ihre Uni-Mails.

**Zielgruppe**

Studierende aller Fakultäten der UP (sowie - bei ausreichenden Kapazitäten - externer kooperativer Einrichtungen der Länder Brandenburg und Berlin).

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 22458 - Sprachkurs (benotet)

**110086 U - UNICert II/2 Russisch für akademische Zwecke**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Di	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.2.26	15.10.2024	Natalia Portniagina
1	U	Di	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.3.16	15.10.2024	Natalia Portniagina
1	U	Mi	08:00 - 10:00	wöch.	Online.Veranstalt	16.10.2024	Elena Vladimirova

**Kommentar**

Dieser Kurs ist **die Fortsetzung des Kurses UNICert II/1** mit dem Kursziel Sprachniveau B2 nach GeR.

Der Kurs richtet sich an Studierende aller Fakultäten, die ihre Russischkenntnisse zu ausgewählten allgemeinsprachlichen Themen unter hochschulspezifischem Aspekt erweitern möchten. Dieser Kurs ist handlungsorientiert konzipiert und enthält Elemente des Blended-Learning-Prinzips.

Er umfasst 6 SWS. Das Konzept setzt die regelmäßige Teilnahme an den Sitzungen **dienstags** von 10:00 bis 14:00 **in Präsenz** und **mittwochs** von 08:00 bis 10:00 **online** voraus und beinhaltet sowohl synchrone als auch asynchrone Komponenten.

**Voraussetzung**

Abschluss **UNICert II/1** ODER **diagnostischer Einstufungstest** (nähere Informationen finden Sie [hier](#)).

**Literatur**

Das Lehrmaterial wird in Moodle bereitgestellt.

**Leistungsnachweis**

Benotete Abschlussprüfung und regelmäßige Mitarbeit.

Es besteht die Möglichkeit (zusätzlich zu den LP) ein Zertifikat UNICert® II zu erwerben. Eine Bearbeitungsgebühr i.h.V. 20,00 Euro wird erhoben.

**Bemerkung**

Wichtige Absprachen erfolgen **in der ersten Lehrveranstaltung. Das Erscheinen ist obligatorisch**.  
Bitte lesen Sie regelmäßig Ihre Uni-Mails.

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 22458 - Sprachkurs (benotet)

**110087 U - UNICert III/2 Russisch für akademische Zwecke**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	16:00 - 20:00	wöch.	1.19.3.18	14.10.2024	Olga Holland

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 22458 - Sprachkurs (benotet)

**110088 U - UNICert III/1 Russisch für akademische Zwecke**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	16:00 - 20:00	wöch.	1.19.3.18	14.10.2024	Olga Holland

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 22458 - Sprachkurs (benotet)

**111499 KU - Ukraine im Fokus: Sprache und Landeskunde**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	KU	N.N.	N.N.	wöch.	N.N.	N.N.	N.N., Olga Holland
1	KU	N.N.	N.N.	wöch.	N.N.	N.N.	N.N., Olga Holland

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 22458 - Sprachkurs (benotet)

**Z\_PL\_SK\_11 - Slavische Mehrsprachigkeit (Vertiefung), Erste Sprache Polnisch****110076 U - UNICert II/1 Russisch für akademische Zwecke**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Di	08:00 - 10:00	wöch.	Online.Veranstalt	15.10.2024	Elena Vladimirova
1	U	Do	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.2.26	17.10.2024	Natalia Portniagina
1	U	Do	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.3.18	17.10.2024	Natalia Portniagina

**Kommentar**

Dieser Kurs richtet sich an Studierende aller Fakultäten, die ihre Russischkenntnisse zu ausgewählten allgemeinsprachlichen Themen unter hochschulspezifischem Aspekt erweitern möchten. Der Kurs ist handlungsorientiert konzipiert und enthält Blended-Learning-Komponenten.

Dieser Kurs umfasst 6 SWS. Das Konzept setzt die regelmäßige Teilnahme an den **Online-Sitzungen dienstags** von 08:00 bis 10:00 und **Präsenz-Sitzungen donnerstags** von 10:00 bis 14:00 voraus und beinhaltet sowohl synchrone als auch asynchrone Elemente.

**Voraussetzung**

erfolgreicher Abschluss des Kurses **Unicert(r) I** ODER Einschreibung bei **entsprechender Einstufung nach dem obligatorischen diagnostischen Einstufungstest** (nähere Informationen finden Sie [hier](#) )

**Literatur**

Das Lehrmaterial wird in Moodle bereitgestellt.

**Leistungsnachweis**

Regelmäßige aktive Teilnahme am Kurs; benotete Kursabschlussprüfung

**Bemerkung**

Wichtige Absprachen erfolgen **in der ersten Lehrveranstaltung. Das Erscheinen ist obligatorisch.**  
Bitte lesen Sie regelmäßig Ihre Uni-Mails.

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 22459 - Sprachkurs (benotet)

**110083 U - UNICert I Russisch für akademische Zwecke**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Di	08:00 - 12:00	wöch.	1.19.3.18	15.10.2024	Margarita Böll-Ickes
1	U	Mi	08:00 - 10:00	wöch.	Online.Veranstalt	16.10.2024	Margarita Böll-Ickes

**Kommentar**

Das in diesem Kurs angestrebte Niveau orientiert sich an der Stufe B1 des GeR.

Der Kurs umfasst insgesamt 6 SWS, findet einmal pro Woche (dienstags 08-12 Uhr) im Präsenzformat statt und enthält eine betreute blended-learning-Komponente (mittwochs 8-10 Uhr), die jedoch nicht zwingend notwendig zur ausgewiesenen Zeit stattfinden muss. Näheres wird in der 1. Präsenz-Lehrveranstaltung besprochen.

**Voraussetzung**

Abschluss des Kurses UNICert® Basis 2 ODER Einstufungstest

Haben Sie Russischvorkenntnisse, nehmen Sie bitte das Angebot für einen **Einstufungstest** wahr. Zum Einstufungstest: [hier](#) .

<b>Literatur</b>
Die Lehrmaterialien werden online über Moodle bereitgestellt. Umfangreiche Begleitmaterialien wie Onlinetests, Lernangebote mit Lernapps, Audios und Videos ergänzen die zum Ausdruck bereitgestellten Materialien.
<b>Leistungsnachweis</b>
Regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen sowie regelmäßiges online-Training; Teilnahme an der Kursabschlussprüfung.  Es besteht die Möglichkeit zusätzlich zu den LP ein Zertifikat der Stufe UNICert® I zu erwerben (eine Anmeldung im Rahmen des Kurses und die Entrichtung einer Bearbeitungsgebühr i.h.V. 20,00 Euro sind erforderlich).
<b>Bemerkung</b>
<b>Wichtige Absprachen erfolgen in der 1. Präsenz-Lehrveranstaltung. Das Erscheinen ist obligatorisch.</b>  <b>Bitte lesen Sie regelmäßig Ihre Uni-Mails.</b>
<b>Zielgruppe</b>
Studierende aller Fakultäten der UP (sowie - bei ausreichenden Kapazitäten - externer kooperativer Einrichtungen der Länder Brandenburg und Berlin).
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>
PL 22459 - Sprachkurs (benotet)

 **110084 U - UNICert Basis 1 Russisch für akademische Zwecke**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.2.26	14.10.2024	Margarita Böll-Ickes
1	U	Do	08:00 - 12:00	wöch.	1.19.3.19	17.10.2024	Margarita Böll-Ickes

<b>Kommentar</b>
Der Kurs umfasst insgesamt 6 SWS und findet zweimal pro Woche statt: montags (2 SWS) <b>UND</b> donnerstags (4 SWS).  <b>In der 1. Lehrveranstaltung werden alle organisatorischen Fragen geklärt, daher ist die Anwesenheit in dieser obligatorisch.</b>  Der Kurs richtet sich an Studierende, die über <b>KEINE</b> Russischvorkenntnisse verfügen.

<b>Literatur</b>
Die Lehrmaterialien werden online über Moodle bereitgestellt. Umfangreiche Begleitmaterialien wie Onlinetests, Lernangebote mit Lernapps, Audios und Videos ergänzen die zum Ausdruck bereitgestellten Materialien.
<b>Leistungsnachweis</b>
Abschlussprüfung, regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen sowie regelmäßiges online-Training.
<b>Bemerkung</b>
Dieser Kurs ist für Studierende <b>ohne</b> Russischvorkenntnisse gedacht. Sind Russischkenntnisse vorhanden, nehmen Sie bitte das Angebot für einen kurzen Einstufungstest wahr. Zum Einstufungstest: <a href="#">hier</a> .
<b>Zielgruppe</b>
Studierende aller Fakultäten der UP (sowie – bei ausreichenden Kapazitäten – externer kooperativer Einrichtungen der Länder Brandenburg und Berlin).
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>
PL 22459 - Sprachkurs (benotet)

110085 U - UNICert Basis 2 Russisch für akademische Zwecke							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	14:00 - 18:00	wöch.	1.19.3.19	14.10.2024	Elena Simanovski
1	U	Mi	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.3.18	16.10.2024	Elena Simanovski
<b>Kommentar</b>							
Der Kurs ist für Studierende mit Russisch-Vorkenntnissen bestimmt und vermittelt Russisch-Kenntnisse zur Erlangung der Stufe UNICert Basis 2 (orientiert sich am Niveau A2 nach GeR).							
<b>Voraussetzung</b>							
Abschluss UNICert® Basis 1 <u>ODER</u> Einschreibung entsprechend der Ergebnisse des Einstufungstests.							
Haben Sie Russischvorkenntnisse nehmen Sie bitte das Angebot für einen kurzen <u>Einstufungstest</u> wahr. Zum Einstufungstest: <a href="#">hier</a>							
<b>Literatur</b>							
Die Lehrmaterialien werden online über Moodle bereitgestellt. Umfangreiche Begleitmaterialien wie Onlinetests, Lernangebote mit Lernapps, Audios und Videos ergänzen die zum Ausdruck bereitgestellten Materialien.							
<b>Leistungsnachweis</b>							
Abschlussprüfung, regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen sowie regelmäßiges online-Training.							
Es besteht die Möglichkeit zusätzlich zu den Leistungspunkten und zur Verbuchung der Leistung in PULS ein Zertifikat der Stufe UNICert® Basis (orientiert sich an der Stufe A2 des GeR) zu erwerben (Eine Bearbeitungsgebühr i.h.V. 20,00 Euro wird erhoben).							
<b>Bemerkung</b>							
Wichtige Absprachen erfolgen in der <u>1. Lehrveranstaltung</u> . Das Erscheinen ist <u>obligatorisch</u> .							
Bitte lesen Sie regelmäßig Ihre Uni-Mails.							
<b>Zielgruppe</b>							
Studierende aller Fakultäten der UP (sowie - bei ausreichenden Kapazitäten - externer kooperativer Einrichtungen der Länder Brandenburg und Berlin).							
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>							
PL	22459 - Sprachkurs (benotet)						

110086 U - UNICert II/2 Russisch für akademische Zwecke							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Di	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.2.26	15.10.2024	Natalia Portniagina
1	U	Di	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.3.16	15.10.2024	Natalia Portniagina
1	U	Mi	08:00 - 10:00	wöch.	Online.Veranstalt	16.10.2024	Elena Vladimirova
<b>Kommentar</b>							
Dieser Kurs ist <b>die Fortsetzung des Kurses UNICert II/1</b> mit dem Kursziel Sprachniveau B2 nach GeR.							
Der Kurs richtet sich an Studierende aller Fakultäten, die ihre Russischkenntnisse zu ausgewählten alltagspraktischen Themen unter hochschulspezifischem Aspekt erweitern möchten. Dieser Kurs ist handlungsorientiert konzipiert und enthält Elemente des Blended-Learning-Prinzips.							
Er umfasst 6 SWS. Das Konzept setzt die regelmäßige Teilnahme an den Sitzungen <b>dienstags</b> von 10:00 bis 14:00 <b>in Präsenz</b> und <b>mittwochs</b> von 08:00 bis 10:00 <b>online</b> voraus und beinhaltet sowohl synchrone als auch asynchrone Komponenten.							

### Voraussetzung

Abschluss **Unicert II/1** ODER **diagnostischer Einstufungstest** (nähere Informationen finden Sie [hier](#) ).

### Literatur

Das Lehrmaterial wird in Moodle bereitgestellt.

### Leistungsnachweis

Benotete Abschlussprüfung und regelmäßige Mitarbeit.  
Es besteht die Möglichkeit (zusätzlich zu den LP) ein Zertifikat UNicert® II zu erwerben. Eine Bearbeitungsgebühr i.h.V. 20,00 Euro wird erhoben.

### Bemerkung

Wichtige Absprachen erfolgen **in der ersten Lehrveranstaltung. Das Erscheinen ist obligatorisch** .  
Bitte lesen Sie regelmäßig Ihre Uni-Mails.

### Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 22459 - Sprachkurs (benotet)

### 110087 U - Unicert III/2 Russisch für akademische Zwecke

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	16:00 - 20:00	wöch.	1.19.3.18	14.10.2024	Olga Holland

### Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 22459 - Sprachkurs (benotet)

### 110088 U - Unicert III/1 Russisch für akademische Zwecke

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	16:00 - 20:00	wöch.	1.19.3.18	14.10.2024	Olga Holland

### Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 22459 - Sprachkurs (benotet)

### 111499 KU - Ukraine im Fokus: Sprache und Landeskunde

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	KU	N.N.	N.N.	wöch.	N.N.	N.N.	N.N., Olga Holland
1	KU	N.N.	N.N.	wöch.	N.N.	N.N.	N.N., Olga Holland

### Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 22459 - Sprachkurs (benotet)

# Glossar

Die folgenden Begriffserklärungen zu Prüfungsleistung, Prüfungsnebenleistung und Studienleistung gelten im Bezug auf Lehrveranstaltungen für alle Ordnungen, die seit dem WiSe 2013/14 in Kraft getreten sind.

- Prüfungsleistung** Prüfungsleistungen sind benotete Leistungen innerhalb eines Moduls. Aus der Benotung der Prüfungsleistung(en) bildet sich die Modulnote, die in die Gesamtnote des Studiengangs eingeht. Handelt es sich um eine unbenotete Prüfungsleistung, so muss dieses ausdrücklich („unbenotet“) in der Modulbeschreibung der fachspezifischen Ordnung geregelt sein. Weitere Informationen, auch zu den Anmeldeöglichkeiten von Prüfungsleistungen, finden Sie unter anderem in der [Kommentierung der BaMa-O](#)
- Prüfungsnebenleistung** Prüfungsnebenleistungen sind für den Abschluss eines Moduls relevante Leistungen, die – soweit sie vorgesehen sind – in der Modulbeschreibung der fachspezifischen Ordnung beschrieben sind. Prüfungsnebenleistungen sind immer unbenotet und werden lediglich mit "bestanden" bzw. "nicht bestanden" bewertet. Die Modulbeschreibung regelt, ob die Prüfungsnebenleistung eine Teilnahmevoraussetzung für eine Modulprüfung oder eine Abschlussvoraussetzung für ein ganzes Modul ist. Als Teilnahmevoraussetzung für eine Modulprüfung muss die Prüfungsnebenleistung erfolgreich vor der Anmeldung bzw. Teilnahme an der Modulprüfung erbracht worden sein. Auch für Erbringung einer Prüfungsnebenleistung wird eine Anmeldung vorausgesetzt. Diese fällt immer mit der Belegung der Lehrveranstaltung zusammen, da Prüfungsnebenleistung im Rahmen einer Lehrveranstaltungen absolviert werden. Sieht also Ihre fachspezifische Ordnung Prüfungsnebenleistungen bei Lehrveranstaltungen vor, sind diese Lehrveranstaltungen zwingend zu belegen, um die Prüfungsnebenleistung absolvieren zu können.
- Studienleistung** Als Studienleistung werden Leistungen bezeichnet, die weder Prüfungsleistungen noch Prüfungsnebenleistungen sind.





Quelle: Karla Fritze

# Impressum

## Herausgeber

Am Neuen Palais 10  
14469 Potsdam

Telefon: +49 331/977-0

Fax: +49 331/972163

E-mail: [presse@uni-potsdam.de](mailto:presse@uni-potsdam.de)

Internet: [www.uni-potsdam.de](http://www.uni-potsdam.de)

## Umsatzsteueridentifikationsnummer

DE138408327

## Layout und Gestaltung

[jung-design.net](http://jung-design.net)

## Druck

14.9.2024

## Rechtsform und gesetzliche Vertretung

Die Universität Potsdam ist eine Körperschaft des Öffentlichen Rechts. Sie wird gesetzlich vertreten durch Prof. Oliver Günther, Ph.D., Präsident der Universität Potsdam, Am Neuen Palais 10, 14469 Potsdam.

## Zuständige Aufsichtsbehörde

Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Brandenburg  
Dortustr. 36  
14467 Potsdam

## Inhaltliche Verantwortlichkeit i. S. v. § 5 TMG und § 55 Abs. 2 RStV

Referat für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
Referatsleiterin und Sprecherin der Universität  
Silke Engel  
Am Neuen Palais 10  
14469 Potsdam  
Telefon: +49 331/977-1474  
Fax: +49 331/977-1130  
E-mail: [presse@uni-potsdam.de](mailto:presse@uni-potsdam.de)

Die einzelnen Fakultäten, Institute und Einrichtungen der Universität Potsdam sind für die Inhalte und Informationen ihrer Lehrveranstaltungen zuständig.



[puls.uni-potsdam.de](http://puls.uni-potsdam.de)

